Un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Nouvelle Année!

Websites:
Le Forum: http://umaine.edu/francoamerican/le-forum/
Oral History: Francoamericanarchives.org
Library: francolib.francoamerican.org
Occasional Papers: http://umaine.edu/francoamerican/occasional-papers/
Maine’s French Communities:
http://www.francomaine.org/English/Pres/Pres_intro.html francoamericanarchives.org
other pertinent websites to check out - Les Français d’Amérique / French In America
Calendar Photos and Texts from 1985 to 2002
http://www.johnfishersr.net/french_in_america_calendar.html
Franco-American Women’s Institute:
http://www.fawi.net

"AFIN D’ÊTRE EN PLEINE POSSESSION DE SES MOYENS"
Sommaire/Contents

Lettres/Letters 3-5, 17

L’État du ME 5-31
Les bébites de mon enfance:
Les couleurs de mon enfance:
  Norman Beaupré
“La Pie Bavarde”: Marie-Anne Gauvin
Edith Chassé Chamberland (1874-1953)
Jacqueline Chamberland Blesso

Irish French Fries:
Fr. Antoine Gosselin: 
Fr. Dionne: 
Guy Dubay

From Martha’s Memoirs:
  Martha Cyr Genest
Biographical Sketch: Sister Renée Caron
  Sr. Sharon Leavitt, S.C.I.M.

History of the Railroads: Brian Lajoie

Rivers Through the Wilderness, the Forgotten Thoroufhares:
  Denise Lajoie
Remembrance Day:
  Gary Pelletier

Raquiem for Albert Glauade:
  Ray Luc Levasseur

L’État du Louisiana 12

Les Quatre Saisons de Danté Hébert:
Printemps Maïs Tendre

John François

L’État du VT 41

Movie Review: The Home Road
  Partick Lacroix

L’État du CT 12-18, 31-33

The Greyhound Proposal
An Immersive Experience
  Gérard Coulombe

Ste-Anne’s Church in Hartford:
A Brief Guide to Celebrate the Holidays:
  Albert Marceau

James Myall 32-34
LePage’s Comments Remind Us that Civil Rights History Isn’t Just Blue and Grey

110 Years Ago, Maine’s Economy Was Powered by Immigrants

Genealogy 33-38

Une mèterie historique:
  Robert Bérubé

The Daigle Family:
  Robert Chenard

Yves Chartrand 34-35

Till we meet again, I hope
Ce n’est qu’un Au revoir, j’espère

Books/Livres 32-33, 38-39

Films 40-41

Crown of Maine: Acadian Traditions
Tonya Shevenell: The Home Road

Poetry/Poésie 42

Recipes 43

Coin des jeunes 44

Abonnement au Le FORUM Subscription
Si vous ne l’êtes pas abonnez-vous — s.v.p.
  Subscribe if you have not

Nom/Name: ____________________________

Adresse/Address: ________________________

Métier/Occupation: _______________________

Ce qui vous intéresse le plus dans Le FORUM section which interests you the most: ________________________________

Je voudrais contribuer un article au Le FORUM au sujet de:
I would like to contribute an article to Le FORUM about:

______________________________

Tarif d’abonnement par la poste pour 4 numéros
Subscription rates by mail for 4 issues:
  États-Unis/United States — Individus: $20
  Ailleurs/Elsewhere — Individus: $25

Organisation/Organizations — Bibliothèque/Library: $40
Le FORUM

Centre Franco-Américain, Orono, ME 04469-5719
Lettres/
Letters

Some comments on the essay by Patrick L. Lacroix, Ph. D.
(Le Forum, Vol. 39 #3, Pages 3-4)

FINDING A LARGER CANVAS:
FRanco-AMERICANs’ ENDURING SIGNIFICANCE
By Gérard Coulombe

Note: my comments appear under each paragraph heading. I use the lead word, phrase or sentence from the paragraphs in the original piece to share my views

“How knowledgeable are you…”
My view of the Franco American Significance is greater than the basic outline.
“Since the publication…”
Perhaps, there is no larger canvas for the Franco American experience than that which exists; if there is, what could it be?
“Those of us who have taught…”
We fellow Americans may not care much about our particular ethnic origins, although, friends, including teachers of high school French were curious about my Franco American experience.

Note: My wife and I are Franco Americans. Our children were aware and decided not to extend their knowledge of our experiences. Although, I’ll wager they heard their mother and I talk about our own Franco American experiences. As a result, they have held views of it, or they may have discussed it in private, shared opinions on their status and shared experiences with other ethnic groups. My wife is more likely than I to have knowledge of this. None of our children and grandchildren speaks French. We offered to teach them. They chose not to learn. None of the grandchildren speak French. School offered Spanish. Personally, I taught English in Port Washington N. Y. and administered schools at the secondary level in Darien Ct.

In the past, educators with whom I shared Franco-American experiences were pleased that I had and some even confessed to having had Franco American experiences of their own.

I am not familiar with the scholarship alluded to by the author. I do recall having received a letter some years back from a New Hampshire priest, also a Coulombe, inviting named “Coulombe” to a celebratory gathering of the Coulombe clan that was to be held on L’île d’Orléans to mark the arrival of the first one named Coulombe to arrive in Québec. In my exuberance over the priest’s letter, I decided to share it with a highly respected teacher of French on our staff because I knew her well and I thought that she would appreciate reading it. Perhaps, I was insensitive when she returned the letter with this observation: “The writer left out the accent marks. Thank you.”

As to the magnitude of scholarship in Franco-American studies, will it ever matter to anyone outside Academia? Having been educated, early on by Canadian and Franco-American nuns and religious brothers of two orders, I recall not only the discipline, but also, the never stated but implied message, that our presence in Maine was transitional because we were returning to “notre patrie,” perhaps, in the distant future. For us in our own Canadian schools, a daily repeated theme that few of us understood in elementary schools before World War Two is that we were being prepared for a return to the homeland. At the time, our education was totally French Canadian and Catholic in experience and orientation. We started school with “Oh, Canada” and ended, possibly, with a pledge of allegiance.

As a public secondary school administrator, I knew of no textbook or course where the emphasis was placed upon anything other than the general historical and political significance attached to standard history or to issues in American history, general or political. To my knowledge little specificity about anything other than that which was historical was ever among the chief topics discussed in our textbooks. There are exceptions but few or hardly any were ever developed or mentioned in passing [experience limited to New York and Connecticut].

I have no personal knowledge of History as studied in Québec. I do have some knowledge from relatives that my dad and I visited. Generally, I know why my grandparents and some French Canadian relatives settled in Maine. In my case it was either that they were seeking employment or upward mobility, which was, as I recall, earning a few cents more per hour.

As for “Little Canada,” here and there across the New England States and elsewhere about the country, I know that there were institutions. I know what these were. Because my dad was active, I knew a great deal more than my contemporaries about the religious disputes between French Canadian Catholics and the Irish hierarchy in Maine because my dad was part of the dialogue. I also know of the importance of money and status of managerial or office workers vs. hourly wagemakers, tenants vs. landlords.

Addressing the choir on the nature of native chants is not that bad of an idea. From the perspective of graduate study and papers relative to Franco-Americans in the States there is still much to do. I am reminded of a friend who specialized in folklore and of how hard he worked collecting whenever he had a chance to spend time in the field. Perhaps that is what one must do to fish out of the pond the very special trophies that remain. So it will be an academic endeavor. However in secondary public education throughout the country, delving into popular culture and mystery will continue to remain available, even as the years fly by. Here and there, pockets of cultures past remain along with folk stories that are not that old. It ought to be up to local schoolteachers to engage their students in the job of historical retrieval, one generation at a time, before la souvenance, memory, totally evaporates.

To my knowledge, as a participant in the evolution of most Franco Americans in one city in Maine, one with which I am most familiar due to growing up in the community, having experienced Biddeford in the past while still having relatives in Biddeford, I would argue that there has not been any “hand-wringing” over the fate of the disappearing Franco American, particularly, in Biddeford, or of our culture and language. On the contrary, we Franco Americans, saw ourselves as being gradually integrated, in ways both pleasant and unpleasant. Much of it has to do with age and the ever growing and general American inculturalization de choix.

“The field and sub-fields of Canadian history…”

The historical record in Canada following the arrival of the first generation to settle mattered little to us here, although as children of Canadian immigrants to Maine,
we had some knowledge of those left behind. Some Canadian relatives, uncles, cousins, and some friends visited. There was something else about the family that I knew but never, fully, understood as determined by the visits that we took as a family to so-called relatives of our dad’s. Our dad seemed to have relatives not only in Canada, but also in just about every Franco-American town, Lewiston and Waterville, in particular. Although I got to know some relatives well for one reason or another, neither my mom nor I fully understood these relationships—were they of blood? Acquaintanceship? No one seemed to care. It was all of a generational nature, unfathomable, as far as I was concerned.

“But is the history of Franco-American really just an extension…”

Franco-American history is not and has never been just and extension of Canadian history. It is so that Canadian life had to be adapted to American life. How could it have been otherwise? They had in their possession what they knew—their language, religion, idiosyncrasies, and their stories, some had useless as well as useful skills. My dad’s father came over as a cobbler; I guess my dad went from the farm, perhaps, to the jobs provided by the textile mills.

Also, as much as my father might have intended to return to Canada at some point, his parents came to the States, and, so, he stayed. But three of his brothers remained in Canada and a sister had married an with her husband moved to Hartford, Connecticut. It is fair to say that from generation to generation in the States, we grew up learning how we were to shape our lives as Americans in service of American, not Canadian norms, experience and language.

“The francophone community…”

I am somewhat familiar with French Canada. My dad and I travelled to Canada by train from Lewiston, Maine, and so I became familiar with a few aspects of the Québec life, for I had cousins there. Also, as one who had spent time listening and observing, I took away a little bit of knowledge of “Canada” from observations of my own. Those helped me to form a few opinions of my own regarding my status as a Franco American. There was never to be the repatriation that my dad thought there would be, some day. I’m sure he knew that when he died.

In addition, on some Saturday or Sundy nights, when my dad sat by the radio after supper to listen to radio Canada from Montréal, I pulled up a chair and sat next to him to listen to “Un Home et Son Pêché,” a favorite of his. Go figure.

“Alas…”

It is not surprising to me that Québec acquired a diminishing interest in the very people who had abandoned Québec for a better life in Maine. Later, when in my early teens, working Old Orchard at a time when it might have been well known as Little Québec, before most pulled up stakes and moved down to Florida, there was no love lost between those visiting or relocating to the States and those of us who had come before.

Increasingly, unless we were related, fewer and fewer from the Province of Québec cared for us “dans les États.” Some from the Provinces thought that we cousins, although somehow related, even as we felt more and more unrelated, possibly, and, possibly, even more known unknowns that we were out to pull the wool over their eyes, possibly, worse, that we were out to cheat them, our natural cousins. Such, we thought, grew the suspicions of our beloved cousins. There came a time when the best thing to have on a visit to Old Orchard was to stay away from them, and they from us, because they or we were ingrates. Frankly, a Québecois was hard to love.

“The question…”

There always was a tension between those Franco-Americans who had money, who thought they had money and those who knew they didn’t have any or knew well that life, theirs, and that of their families, depended on employment, on wages earned by the week, and not on education or advancement, but necessary to purchase, daily, groceries on the tab or to pay rent by the week. For our people, it was never about the future. It always the now and then. Some of the children were never to finish school. But an 8th grade education was better than a third grade one. They would end up working in the mills. It was a future more firmly desired than the one that required school attendance, until the age of 16 when 16 permitted leaving school to enter the mills. The children of those who had went to college. Those of us who didn’t might have desired a religious vocation. Some of us were chosen, some others prayed hard for an answer to their prayers. In those days, one’s education very much depended upon a calling from God the Father, probably through the intercession of Mary, the mother of Jesus. Her intercession had to have been paramount in many lives.

“We can and should…”

Franco American History may be of dwindling interest now that those of us whose memories still hold strong and memorable attachments to the past, almost all, due to personal recollections of our Franco-American experiences, will soon enough end, as we do die. I do not know who will keep the flame going. Maybe, it will be teachers like Lacroix and his colleagues. My children have little or no memories of the kind that I still recall at age 86. Personally, I still recall who these people will be. Certainly not my children’s children. They are having a hard enough time just knowing who they are.

I would first suggest…”

Those Franco-Americans, particularly those originating from lower Québec who still live their lives as Franco-Americans in transition, are special people because they never lost the faith. While some still hold to tradition, “la foi et la patrie,” others have either lost one or the other, and many more have lost both, having “moved on.” It is for these people as it was for our neighborhood, not so many years ago, when we knew, visited, helped and celebrated each other. Our children and our grandchildren now know little or nothing of family tradition. Although, some may love tourtière better than I do—taste, however is not necessarily, if at all, traditional. I’m only saying that mine have changed.

Second, Franco-Americans matter on a larger tableau.” I agree, we French Canadian Americans were never invisible. “Like everyone else, we suffered from and had our own bows from which we fired our own arrows. The existing order disrupted us and we, in time, disrupted the existing order. The latter didn’t like it any better than we did. I don’t even know how they took any joy in doing us in, either. It might just might as much to do with a matter of maintaining the status quo, plain and simple; It might just as well have been simple annoyance with a particular form of pestilence.

No doubt, by addressing Le Forum…”

To be honest, I enjoy being a member of an academic study group. Having read this piece, I am not sure that we Franco-Americans are understood by academics. For all that I know, there are still many stories to be told. To this day, I do not know that our group has been the subject of study in public and parochial schools, none of which today (Continued on page 5)
Les "bébites" ou les les insectes et même les petites bêtes sont connues par tous et chacun même de nos jours. Je crois bien que c'est un terme d'enfant produit par les mamans et les papas afin de communiquer à leurs enfants l'essence de la simplicité de la parole tout comme "bobos", "quenoeils", "caca", "pipis", "bébé", "dodo", "bébélles", etc. La grande personne se mettait au niveau du petit enfant afin de tenter de se faire comprendre quoique l'enfant aurait compris le parler du grand monde si on le lui avait communiqué en pleine franchise.

Mais, on a pris l'habitude des mamans et des papas d'antan, surtout les mamans, d'utiliser des mots de ce que j'appellerai des mots "bébé." Plus que notre langue disparaît au cours de années, plus les petits trésors de la langue tels ces mots enfantins disparaissent eux aussi. Je le crois bien. Cependant, il y a des mots tels "mémère" et "pépère" qui ont survécu. Peut-être on utilise plus le terme anglais "bugs" avec nos petits, je n'en sais pas.

Quoique soit le cas, les "bébites" de mon enfance existaient et ils existent encore au moins dans la mémoire acharnante de toutes sortes de choses du passé. Pour moi, ces choses sont réelles et vives. Il y en a plusieurs parmi vous mes lecteurs/lectrices qui me demandent comment je fais pour me faire comprendre quoique l'enfant aurait compris le parler du grand monde si on le lui avait communiqué en pleine franchise.

Mais, on a pris l'habitude des mamans et des papas d'antan, surtout les mamans, d'utiliser des mots de ce que j'appellerai des mots "bébé." Plus que notre langue disparaît au cours de années, plus les petits trésors de la langue tels ces mots enfantins disparaissent eux aussi. Je le crois bien. Cependant, il y a des mots tels "mémère" et "pépère" qui ont survécu. Peut-être on utilise plus le terme anglais "bugs" avec nos petits, je n'en sais pas.

Quoique soit le cas, les "bébites" de mon enfance existaient et ils existent encore au moins dans la mémoire acharnante de toutes sortes de choses du passé. Pour moi, ces choses sont réelles et vives. Il y en a plusieurs parmi vous mes lecteurs/lectrices qui me demandent comment je fais pour me faire comprendre quoique l'enfant aurait compris le parler du grand monde si on le lui avait communiqué en pleine franchise.

Mais, on a pris l'habitude des mamans et des papas d'antan, surtout les mamans, d'utiliser des mots de ce que j'appellerai des mots "bébé." Plus que notre langue disparaît au cours de années, plus les petits trésors de la langue tels ces mots enfantins disparaissent eux aussi. Je le crois bien. Cependant, il y a des mots tels "mémère" et "pépère" qui ont survécu. Peut-être on utilise plus le terme anglais "bugs" avec nos petits, je n'en sais pas.
Les couleurs de mon enfance

Un aspect de mon enfance qui dure longtemps dans ma mémoire ce sont les couleurs. Lorsque l’œil a été frappé par la vivacité des couleurs, surtout dans l’essor de la jeunesse, bien, il se développe chez l’enfant qui grandit, tout un arc-en-ciel gravé dans une mémoire sensibilisée par l’attrait du beau et du voyant. Qu’est-ce que la vie serait sans couleurs? Blanc et noir, c’est tout, tout comme les vieux films du passé. Sans couleurs c’est sans imagination et sans habileté de voir les choses telles qu’elles sont dans une nature prodigieuse de toutes sortes de couleurs. L’enfant est très sensible aux couleurs. Du moins, moi, je l’étais.Tout en grandissant, j’étais attiré par les couleurs vives de mon environnement. L’enfant aime les couleurs qui lui sont inculquées en vertu de ses sens et de son penchant vers l’éblouissement de tout ce qui est de couleur. Moi, je l’étais et je continue de l’être même dans la maturité de l’âge.


Je le sais bien que pas tout le monde aimait la couleur viné. Il y en avait qui lui préférait d’autres couleurs plus vives et plus attrayantes, surtout les jeunes. Mais, la couleur viné semblait attirer les dames plus souvent aux couleurs moins vives et plus adoucies telles le mauve, le lilas, le brun et le beige, et on sait bien, le viné. Le viné se portait surtout en automne et en hiver. C’était une couleur frappante aux yeux de ceux et celles qui aimaient la couleur entre prune ou pourpre que nous appelons viné. Ceci se dit en anglais purple et parfois plum. Mais viné, tout le monde connaissait cette couleur. Excepté les hommes qui ne portaient guère attention aux couleurs, surtout le viné. Très souvent le mari demandait à sa femme de lui choisir une cravate ou même une chemise, un pantalon, des chaussettes, parfois des chaussures qui étaient propres à porter, et qui "matchaient" comme on le disait chez nous. Plusieurs hommes n’avaient pas le sens des couleurs et surtout l’harmonie des couleurs. Alors, il leur fallait une femme pour les "r’nipper" comme on disait chez nous.

Quant au viné, et bien cette couleur n’a jamais cessé d’aménager mon imagination et mon intérêt. Même aujourd’hui la couleur viné stimule en moi des associations telles les cerises mûres que l’on appelait les cerises au vin de la couleur vinée, les pruneaux.

(Suite page 7)
LePage’s Comments Remind Us that Civil Rights History Isn’t Just Blue and Grey
August 29, 2017African-Americans, Civil War, Ku Klux Klan, Language, Maine, Politics
By James Myall

Maine Governor Paul LePage once again made national headlines for his defense of President Trump – and by extension, of confederate monuments – when he claimed that 7,600 Mainers fought for the Confederacy. That unsubstantiated claim appears to be off by a magnitude of several hundred, since the known number of Maine Copperheads is around 30. The governor was clearly attempting to justify the revisionist myth that the Civil War was not fought over slavery, and opponents were quick to point out that more than 70,000 Mainers fought for the Union – the highest per-capita enlistment rate of any Northern State. Mainers are justifiably proud of their state’s abolitionist history, but it’s all too easy to point to the state’s contribution to the Civil War, and assume that Maine’s historical legacy is one of simple racial advancement. Indeed, LePage himself has made similar arguments, saying that Congressman John Lewis, a Black Civil Rights Activist, should “thank Republicans” for ending slavery. The historical reality is much more complex than that.

Many Mainers did fight, and die, in the Civil War motivated by their desire to end slavery. Some, like French Canadian Caleb Paradis, even came to Maine from Canada to enlist. Paradis’s comrades described him as being motivated by “a spirit sensitively alive to the maintenance of right, when he saw the attempts of ambitious men to extend the borders of slavery he sought the states, that he might add his influence and work in the cause of liberty.” Before the war, Colby College graduate Elijah Lovejoy became an abolitionist martyr when he was shot during an attack on his printer’s shop in Illinois. Harriet Beecher Stowe’s Uncle Tom’s Cabin, written at Bowdoin College, became a rallying cry for abolitionists, of which Maine had many. William Ladd of Minot was one such who spoke out vocally against slavery, and many nameless others contributed to the underground railroad and its role in Maine.

Yet at the same time, even many of these abolitionists were initially wary of confrontation with the South. Governor Israel Washburn, a Republican, who denounced slavery as a foundational evil in an 1861 address to the state legislature admitted in the same speech that Republicans weren’t seeking too “interfere” in southern law, and voiced his hope that war could be avoided. When Washburn again addressed the legislature in June, to ask for an appropriation of money and the activation of the militia, he claimed that 7,600 Mainers fought for the Union and many nameless others contributed to the underground railroad and its role in Maine.

(Continued on page 8)
many on the Union side towards the hard work or Reconstruction following the war. Chamberlain not only revealed himself to be a moderate in the treatment of former Confederates, but he would go on to defend southern states’ rights to restrict government to “their best minds” (i.e. white ones).

Chamberlain’s colleague-in-arms, General Oliver Otis Howard of Leeds, Maine, was a major figure of the Reconstruction effort. He headed the Freedman’s Bureau, and helped found Howard University, the first of the Historically Black Colleges and Universities in the United States. Yet after the Freedman’s Bureau was dismantled in the face of Southern opposition, Howard went on to spend years fighting to drive Native Americans onto reservations. Hardly a civil rights icon.

Howard was responsible for directing hundreds of freedmen to Maine during his time at the bureau, finding them paid employment working for friends of his like Adams Merrill, who owned a quarry in Brownville. While these jobs allowed blacks to escape the tenant farmer status of many of their peers in the south, the motives of the Mainers who employed them were suspect. As much as charitable causes, the businessmen were also grateful for a cheap source of labor, and sometimes underpaid the freedmen while housing them in substandard conditions. One third of Merrill’s workers died of pneumonia after a Maine winter in their uninsulated homes the company had provided. The rest fled Maine by 1879.

Maine has some prominent examples of historic black spaces, but these are themselves the results of discrimination and segregation as a result of the state-mandated eviction of the community there, has become better known in recent years, but the colony’s very existence, in an isolated and impoverished spot, is a prime example of segregation.

For most of its existence, Maine has not had a vibrant African-American community nor indeed any community of color as we would identify it today. Nonetheless, Maine’s Republican party, which had initially been active in the cause of Black suffrage nationally, devoted efforts to persecuting immigrants locally, especially Catholics.

James G. Blaine was Speaker of the US House of Representatives during a critical period of Reconstruction. Yet he would emerge as leader of the dismissively-titled “half-breed” faction of the Republicans in the 1880s, less radical than the “Stalwart” faction. Like Chamberlain, Blaine was advocated for leniency for former Confederate officials and veterans. While Blaine was a consistent defender of black suffrage, he was also a notoriously cynical politician, and it’s hard to tell how much he was motivated by moral imperatives, or the desire for more Republican voters in the South. In a similar vein, his name became synonymous with a series of anti-Catholic laws aimed at codifying a separation of church and state, but which became a dog whistle for protestant voter against Catholic immigrants.
"The American River Ganges," an anti-Catholic cartoon by Thomas Nast that appeared in Harper's Weekly in 1871. A protestant minister defends American school children against Catholic bishops depicted as alligators. An American public school is depicted as a fort on the beach, while in the distance, Tammany Hall, the well-known New York Irish political society, flies the Papal flag.

Even before the Civil War, Maine had undertaken a series of anti-immigrant measures, many of which were supported by the same politicians who supported the abolition of slavery. In 1855, under its first Republican governor and a Republican majority in the House, Maine passed a series of laws, which barred any state courts from naturalizing non-citizens (thereby restricting citizenship applications to federal courts), made new citizens register to vote at least three months before an election; and restricted the participation of those who were not native-born Americans in militia companies. Portland Mayor Neal Dow became the father of prohibition in Maine and the United States, a law that was predicated partly on anti-immigrant stereotypes, and which resulted in disproportionate arrests of Franco-American and other Catholic residents.

In the 1890s, as Southern states were adopting “Jim Crow” laws to prevent African-Americans from voting, Maine adopted at least one custom from that period, the literacy test, designed to prevent immigrants, especially Franco-Americans, from voting. This effort was accompanied by local campaigns to overturn election results, or prevent Franco-American voters from registering. In this context, it’s unsurprising that Maine would be a hotbed of Klan activity in the 1920s. The literacy requirement would not be repealed by Maine voters until it was struck down by the courts as a violation of the 1964 voting rights act.

What are we to make of these contradictions? It would be wrong to conclude that every historical character is a villain, or that each was as bad as the other. There were clear lines in the debate over slavery. As early as 1688, Americans (the Quaker community of Germantown, Pennsylvania) had petitioned against the practice, asking “what thing in the world can be done worse towards us?” Jefferson’s first draft of the Declaration of Independence tried to pin the crime of slavery on King George, calling it a “cruel war against human nature itself” and an “assemblage of horrors,” words that southern delegates to the Constitutional Convention in Philadelphia presumably had struck out. By 1861, the United States was one of just a handful of Western nations not to have abolished the institution of slavery. The states which chose to secede over the issue of slavery, and labelled the institution the “cornerstone” of their new Republic, knew full well that they were acting in defiance of the moral consensus of the day. We should feel free to judge their character accordingly.

But we should also be willing to hold ourselves to higher standards than even the "heroes" of the past. Most historical figures do indeed fall short by modern standards. Men who were abolitionists saw no contradiction in being anti-immigrant, or disputing the necessity of black suffrage. Ordinary Mainers (like all Americans) benefited from the slave economy, and the low-wage work of immigrants. The lessons that should be drawn are to push ourselves further, not to give up on progress half-won, and to recognize the need to fight prejudice and discrimination on multiple fronts.

About James Myall:

While I currently work for an Augusta-based non-profit, I spent four years as the Coordinator of the Franco-American Collection at the University of Southern Maine. In 2015, I co-authored "The Franco-Americans of Lewiston-Auburn," a general history of that population from 1850 to the present. I was also a consultant for the State Legislative Task Force on Franco-Americans in 2012. I live in Topsham with my wife and two young daughters.

http://myall.bangordailynews.com/
100 Years Ago, Maine’s Economy Was Powered by Immigrants
September 18, 2017 Logging, Maine
By James Myall

In 1910, Maine was at the peak of an immigration wave that was providing crucial labor for its biggest industries. The US Census of that year found that 16% of Maine’s population, or one in eight residents, were immigrants. That’s a far greater share than today, when less than 3% of the state’s population was born abroad. In fact, the diversity of the Maine of 1910 more closely resembles the populations of New York or Florida today. And just as immigrants today provide a critical source of workers for key industries in those states, Maine’s biggest industries a century ago depended on immigrant labor.

Understanding the extent of this phenomenon is made possible by a demographic project from the University of Minnesota, the Integrated Public Use Microdata Series (IPUMS), which provides harmonized data from various censuses, stretching back as far as 1850 in the United States. For some years, the project provides sample data (from 1 to 10% of all records), but for an increasing number of censuses, data is available for every recorded individual. In 1910, the census enumerated more than 750,000 residents, and IPUMS allows users to download and analyze a plethora of information on each person, including their place of birth and occupation.

Contemporary reports by the US Census Bureau estimated that Maine’s manufacturing industries produced $176 million of goods in 1909 (more than $4.4 billion in today’s money). Two-thirds of that output came from just four sectors – paper and wood pulp; lumber and timber; textiles; and footwear. Analysis of the IPUMS data show that each sector was heavily dependent on immigrant – and often Franco-American – workers. In the two most productive industries, paper and textiles, nearly half of the workforce was born abroad.

These data confirm the long-held narrative that Franco-Americans and other immigrants powered the industrial revolution in Maine, and elsewhere in New England. But they also reveal just how crucial these workers were to the Maine economy in 1910. Without this supply of labor from abroad, it’s hard to imagine how any of these industries would have operated at the same level.

The data also show that Franco-Americans and other immigrants were a strong presence in other sectors of the economy, some less well-known than the textile and paper mills. Despite the effects of the industrial revolution, Maine still had a strong agrarian economy in 1910. While the size of this sector was less precisely estimated, re-
ports at the time put its value at $60 million, more than the textile and paper industries combined. More Mainers were working as farmers than any other single occupation, and while the majority of them were native-born Americans, one in nine (11%) farmers was still born abroad. In the later 19th century, thousands of New England farmers had headed West, and newspaper accounts noted that their abandoned farms were increasingly being revived by Franco-Americans and other new arrivals.

Just as today, the immigrants of a century ago also did much of the manual work that native-born Americans preferred not to do. The 1910 census shows disproportionate numbers of immigrants working on the railroads, as construction workers, and as “general laborers” – who would work on short term projects as needed, from clearing canals and laying roadbeds to working in the shipyards on seasonally on Maine’s farms. Some of the earliest Franco-Americans in Maine arrived in the 1840s and 50s in this role, and many had occupied the same position in Québec. The 1910 census shows that this itinerant and intermittent form of work was still a way of life for many.

1910 marked the high point of immigration to Maine for several reasons. At the national level, the first comprehensive immigration laws were soon enacted, greatly restricting the flow of new workers from Europe (though they did not apply to arrivals from the Americas). The 1920s saw a rising tide of anti-immigrant sentiment that made Maine a more hostile place for Franco-Americans, and the Great Depression then made the US a far less attractive destination for immigrants. By the time the United States was experiencing its post-war recovery, the political and economic dynamics of Canada, and Quebec in particular, were shifting to provide more opportunities for French Canadians, and less incentive to leave for the US. As a result, the foreign-born population of Maine dropped to half its size by 1950, and reached its present historic low by the 1980s.

We can learn from this history. Maine’s economy was most vibrant when it had a growing supply of workers, facilitated by a steady stream of arrivals from Canada, Europe, and elsewhere. Today, Maine faces many of the same demographic challenges as in the 19th century. Employers are struggling to find workers, the population is aging at an alarming rate, and school districts are wrestling with the impacts of declining enrollment numbers. In overcoming these current challenges, Maine could draw many lessons from its past successes.
Les Quatre Saisons de Danté Hébert
par
John François
Printemps
Maïs Tendre

Un beau jour dans juin, quand le soleil brillait clair, Danté Hébert fouillait des fossés dans son clos de maïs avec sa sheuve pour mieux égouter sa terre. Le mince et le fier Cajun se trouvait bien satisfait avec sa récolte parce que le maïs était grand avec beaucoup d’épis. Et quand Émilie, sa chère femme, est arrivée avec de l’eau á boire, il lui a dit, “Regarde, ma chère ‘tite crêpe, comment plein les épis commencent á être! On pourra bien vite manger du bon maïs tendre, ain?’”

Émilie pensait que Danté était le meilleur récolteur dans toute la communauté de l’Anse Chaoui, sauf peut-être pour Valsin Boudreau, leur voisin. Mais naturellement, elle était bien tracassée, parce que Valsin ’tite crêpe dit. “Je peux pas espérer.” Mais, elle lui aurait jamais dit ça. “Ouai, donc!” sa maniere de te faire croire que t’as pas marié le meilleur homme!”

Émilie pensait que la compétition et la jalousey de Danté était rendue hors de raison. C’était une affaire qui avait commencé quand les deux la courtisait, quand elle était toujours jeune fille. Valsin se foutait souvent de Danté, et elle aimait pas ça. Alors, elle avait décidé de marier le mince, de le faire croire que t’as pas marié le meilleur homme!

Émilie pensait que la compétition et la jalousey de Danté était rendue hors de raison. C’était une affaire qui avait commencé quand les deux la courtisait, quand elle était toujours jeune fille. Valsin se foutait souvent de Danté, et elle aimait pas ça. Alors, elle avait décidé de marier le mince, de le faire croire que t’as pas marié le meilleur homme!

A Greyhound Proposal
By
Gérard Coulombe

Upon my discharge from the military with the Korean G.I. Bill available to me, I had already decided to attend college. Where I would attend depended on where the girl I thought of as my girlfriend would be willing to go. Also, I had not even asked her to marry me. I had already been thinking of North Dakota because the cost of a college education there appeared to me to be least expensive.

This is the truth. I had never planned to marry French or Catholic. It was an escape plan of sorts that I had dreamed up never met her while we were both attending the same school and that the enrollment on our side was near fifty boys in the senior class made up of two sections or two classes.

While I was away, she had had a job in the secretary pool of a machine shop in Biddeford. Having also aspired to higher education, she had chosen nursing as a career and been enrolled on scholarship at Saint Mary’s School of Nursing in Lewiston. Upon graduation, she was employed by the hospital and was using her salary to pay off student loans.

I did ask in a phone call to Saint Mary’s student housing after I had received permission from the nun-in-charge-of-nursing for permission to speak to my student nurse girlfriend. I had always found “sister” agreeable. My girlfriend would not travel to North Dakota so that we could attend college there. With that out of the way, I would (Continued on page 13)
attend the University of Maine following a short summer work interim in the Pepperell blanket folding department. Then the time came to travel to Orono to enroll.

The semester proceeded with its up and downs. Although I thought of myself as suitable for electronics, the fact that I had spent a good part of my enlistment attending some form or another of Radar school, that did not make me good at math. I was good at memorizing schematics and at understanding color codes and symbols to differentiate one type of electronic component from another, and I understood, generally, how systems worked. So, I changed majors rather than wallow in oblivion.

By the start of the second semester, I had changed majors. I was also interested in marrying my girlfriend. The first year ended with a decision on taking a job. My roommate, Buddy, and I would room together at his mother’s house in his home town, and we would also work together for a small construction company. Thetwo of us started our summer work program with jobs working with a two-bag cement mixer of us started our summer work program with jobs working with a two-bag cement mixer for a house building job that the boss had. Then, we were assigned to a construction job on off U.S. Rout 2, west of Rumford. The job involved demolishing a bridge over a small stream crossing the lower end of the road to Andover, Maine. While on the job, my college roommate and I decided to live on the job in a two-man tent on the left side of the road meandering north. We thought that living on the job would save us the time traveling to and from the job and would allow us some time to enjoy the outdoors.

On the first and only “week-end” trip home, in reality, to use my sister’s washing machine so that I could wash my muddy, sweaty clothes, Buddy dropped me off in Lewiston where my girlfriend had finished her RN at Saint Mary’s Hospital and had started working off the money she had been granted to finish off her program.

From there the two of us took the Greyhound Bus to Biddeford and home. It was already dark when I proposed to her on the bus. We would tell our relatives. Find a priest to marry us, look for an apartment in Bangor before the start of my sophomore year, when I would return to school in the fall. That gave us just under two months to get ready.

On Saturday, before returning to the job, I gave my fiancé a ring. Later that same afternoon, an aunt of her’s, the daughter of her Grandfather’s second wife, following the death of his first, and other relatives came to the house, a huge, white duplex with swings hanging from the attic beams. The earlier mentioned aunt had worked as a maid in the Catskills and had been married to a Jewish piano tuner before he passed away, as I earlier mentioned, Aunt Angie had been first to arrive. My intended ran to her aunt, saying, “Look at the ring he gave me.” The aunt took her niece’s hand, pulled it up to her good eye to better see the ring on her ring finger, examined it and said, “Oh, dear, what a lovely zircon.” I thought it a compliment, but my wife to be knew the difference secreted in her aunt’s words.

We learned together from the monsignors heading up the parishes that we thought we still belonged to that, one, they did not know us, and two, we were not on the parish roles, having both been away for several years—five for me and three for her, and three, we would need to be instructed in the sacrament of marriage to be married after being re-enrolled in the parish registers.

That would have been a problem for our parents because neither my parents nor my relatives had cars, and my betrothed’s parents were not about to travel the distance. It was probably all about distance. Time and loss of wages involved were always, for them, a matter for discussion. My solution, eventually, was to visit the Newman Chapel at the University to speak to the Newman Chaplain about our circumstances. With not much ado about anything at all, he agreed to marry us; all that he needed to know was the date. We set a date on the visit spot and told him we would be back with the names of the best man and that of the person who would give the bride away. The date was set for the Saturday before the start of school. The priest agreed. And it was done.

In a week, I was back at the University to register, find an apartment off campus because we were too late to qualify for a campus apartment in faculty and married student housing, and to complete the arrangements to be married. I had lined up for best man a guy from my hometown who was a Marine Corps veteran attending the University and a friend who with Roger lived in a house they rented off campus. Roger was the guy with whom I had started first grade back then when we both lived near the Bradbury Street School. He quickly agreed to give the bride (Les Quatre Saisons de Danté Hébert suite de page 12)

sous la galerie. Après ça, elle a mis le maïs qu’elle avait cassé dans le même sac et l’a remis sur la galerie.

Pas longtemps après, Danté rentre, toujours en colère. "Où son maïs?" il demande, ses yeux éclatants.

"Dans le sac sur la galerie," Emilie dit, en tordant les mains.

"Viens, on va voir quel espèce de maïs c'est ça!" Il va sur la galerie, vide le sac, et dérobé trois épis. "Ha! Juste comme je croyais! Ils sont pas parés à manger. J'ai envie de lui ramener."

Émilie commence à pleurer. "Oh, mon cher, quitte ça aller. Ça va juste faire du train. Allons donner le maïs à Boudin, plutôt, et oublier tout ça."

Danté l’a regarde avec les yeux méfiant. "Valsin assaye de nous embêter, et tu me demandes d'oublier ça?"

Émilie lui prend la main. "Coute, j'ai une confession à faire. Aujourd'hui, quand je t'ai apporté de l'eau, j'ai ramassé des épis sur le dernier rang, le rang qui attrape le plus de soleil. Ces épis-là sont plus gros que les autres, et j'en ai cassés une douzaine. Je voulais te surprendre avec du bon maïs tendre à soir, ton maïs tendre à toi.

"Émilie! Quelle 'tite diablesse! Alors, où est mon maïs?"

Sa 'tite diablesse a sauté par terre et s'est mise à quatre pattes. "Les epis-là sont plus gros que les autres, et j'en ai cassés une douzaine. Je voulais te surprendre avec du bon maïs tendre à soir, ton maïs tendre à toi."

"Émilie! Quelle 'tite diablesse! Alors, où est mon maïs?"

Sa 'tite diablesse a sauté par terre et s'est mise à quatre pattes. "Les epis-là sont plus gros que les autres, et j'en ai cassés une douzaine. Je voulais te surprendre avec du bonne maïs tendre à soir, ton maïs tendre à toi."

"Émilie! Quelle 'tite diablesse! Alors, où est mon maïs?"

Danté prend un épis et le dérobe. "Émilie! Je peux dire que celui-ci est parfait. Hô ouay, on va manger ça à soir, ma chère 'tite poule."

Danté regarde avec dédain le tas sur la galerie. "Tu veux pas que je lui ramène.

Danté prend un épis et le dérobe. "Émilie! Je peux dire que celui-ci est parfait. Hô ouay, on va manger ça à soir, ma chère 'tite poule."

Danté regarde avec dédain le tas sur la galerie. "Tu veux pas que je lui ramène."

Danté prend un épis et le dérobe. "Émilie! Je peux dire que celui-ci est parfait. Hô ouay, on va manger ça à soir, ma chère 'tite poule."

Danté regarde avec dédain le tas sur la galerie. "Tu veux pas que je lui ramène."

"Là, je me sens mieux!"
Jacqueline Chamberland Blesso

In December of 1999, Marie-Anne Gauvin, “La Pie Bavarde”, in a pique of longing for summer, wrote about the lovely fruit to be picked in the St. John Valley, all the while being mindful of the approaching holidays. While we are celebrating, we can all look forward to “les fraises et les framboises” of warmer days.
was sheet metal painted black. In front of the front wall windows, by the entrance, was the kitchen/work-study table. As to the back wall, there was, in addition to bathroom/shower, the kitchen counter. There were cloth curtains hanging from a wire strung from end to end of the 1" by 12" closet capping board. On the counter there was a double hotplate with a collapsible oven in which or on which we could prepare meals. A sizable space heater stood on the wall opposite the bathroom. It burned coal as long as the coal was not frozen into big ice chunks of it. We had two straight back chairs at the dining/study table where I worked on homework. We had a lamp on the table and a floor lamp by the chair, and a wall lamp over the couch so we could read sitting or lying down. The floors were made of wood. The walls were sheetrock on four by four studs. In winter, the pipes were subject to freezing. That’s why there were no doors on kitchen cabinets or under the counter.

My wife had taken a job at Bangor Hospital because she could walk from the apartment to the hospital. Now, she had to take the bus to work in Bangor. So she was the one commuting. She worked in the pediatric ward of the hospital, a job she did not like because her training choices did not conform to the department’s childcare techniques. Perhaps she did not like the hospital work and soon found a job working for an obstetrician from whom she learned the use of hypnosis in delivery and learned to teach it to patients who wished to use hypnosis, as she had used the practice herself to give birth to our children.

Our move to campus had been to save money for rent and the commute. Living in campus housing that was reasonably priced saved us a lot. Rent for a “furnished” apartment was very affordable. We also paid per pieces to furnish the apartment: Chairs, table, couch, and refrigerator were priced reasonably by the month, all due when Uncle Sam started paying us. Almost all couples in these apartments intended to get with child as soon as possible in order to apply for larger quarters. It’s only a guess. The 36 unit total apartments in the two, one-story buildings were known on campus as Fertile Valley.
Irish French Fries

Guy Dubay
Madawaska, Maine


Oscar Kennedy (1879-1974) married Virginie Morin in 1898 having then children who were 31/32 French. Oscar's son Ernest Kennedy (1909-1981) married Alphena Collin giving us children who were 63/64th part French. That's 98.45% French.

An Irish surname? Absolutely and as late as the 1911 N.B. census the family is still identified the family as Irish, but the pedigree chart is filled 98% with French names.

Some of the women in the pedigree are Euphrosine Bouchard whose mother was Josephine Saucier. The other lady also named Nathalie Michaud in St. François, N.B. making their children 15/16th French.

An Immersive Experience
by Gérard Coulombe

As youngsters, we had the choice of using our ears with which to listen to the radio where adventures of various sorts ran supreme from The Lone Ranger to The Shadow Knows. As we grew older, we also had the choice of using both our ears and eyes to watch and listen to movies and later to attend Saturday afternoon feature length films, including cartoons, approved for viewing, and screened for our entertainment, like Captains Courageous and the cartoon, Popeye the Sailor.

As a bilingual youngster, I could also listen to Montreal stations, one of which featured a French-Canadian soap opera called, Un Homme et Son Pêché. In many ways, listening to the on-going story line was much like eavesdropping on a penitent on the other side of the confessional, as one knelt waiting with the shutter closed to block out the priest's head in profile, while being able to hear the penitent on the other side who couldn't modulate his voice, as he recited all of his venial sins, and worked up to the mortal sins, as father probed with his questions before giving absolution and assigning penance.

The radio was a tabletop Cathedral Philco, “cathedral” because of its shape, pointed like that of a church window or façade. The value of radio in the 1930's, other than the obvious one, was that it forced us to focus our minds and therefore taught us to listen. How else could we imagine a radio script setting of The Shadow Knows? How were we to respond to The Lone Ranger and his mighty horse, Silver, without a highly developed capacity to stage the events we habitually listened to and saw in our mind's eye?

For many years during my childhood, the “Shadow” character had me dreaming that, without being seen by anyone, I could levitate in a room without anyone present, knowing I was there, because I was present but unseen, and I could listen as they conversed one with another. I valued this superpower, as I dreamt and imagined its possibilities.

Legion of Decency screenings took place on Saturday afternoons in “La Salle Paroissiale,” which in this case was the basement of “l'Église Saint André.” The church is now forever closed. It has been decommissioned, but as far as I know, there was no ceremony officially noting the occasion. Today’s parishes are shrinking so that, as there were three Catholic churches in this town when I was growing up, there is only one active church today. The school we attended standing to the rear of the church was given over to senior housing. The convent that housed the teaching sisters is still standing. The building that housed the teaching brothers was demolished many years ago.

My sisters and I started attending movies, “les vues animées,” at the parish hall at least once a month. It was a noisy experience, always filled with kids like us. We were mostly of elementary school age. The biggest moneymaker other than the dime it cost for attending was the bags of popcorn sold. In this way, the Catholic way of enjoying the movies was for the parish a blessed fundraiser.

In our parish, the weekly church bulletin listed the movies being shown at local theatres and their ratings. Going to the movies to see films on the index as banned for being morally objectionable virtually meant that we were committing a mortal sin every time we went to the movies, and, therefore, we had to avoid viewing these movies at a cost to our immortal souls for willfully going to the movie house to see them. In a city whose population was mostly objectionable, a fair number of those purchasing a ticket for a double feature, cartoons, coming attractions had to have been committing mortal sin, but I never judged.

My friend Normand loved to go to the movies and I loved going too. It cost a nickel when we started going to the movies. When movie theatres started charging a dime, it became a tricky job to beg our moms for the needed dime. Getting a nickel out of (Continued on page 17)
(An Immersive Experience continued from page 16)

my mother was easier than getting a dime. I was older then my sisters, but not by much. Thirty cents a week to go to the movies was a lot of money. My parents did not go. My parents visited relatives together and with us kids when we were toddlers. Hard as it is to believe, my mother never went to the movies. If she ever did, she never said. She could always be persuaded to give us the change for my two sisters when of age and I to attend. Persuasion involved dragging on to her apron strings, as she went about her business because she never stopped for us, we had to follow her, had to drag her to a stop, to beg, whimper, cry, and promise never to ask again because it would be the last time for whatever reason, ever. “C’est vaux, ça.”

I know that our mother saved her dimes not only to pay the rent, but also to purchase from her cousin, “Monsieur Poirier” who worked for Rawleigh Products, going door to door, and from whom she bought the few beauty essentials she needed.

There was only one time that I recall mother ever talking our father into going to the movies with me; although, it was with reluctance that he agreed to go to the Central Theatre with me where I could get him in, free, to see the re-release of Gone with the Wind. He found Clark Gable’s character a feckless fraud.

There were two theatres available to us, initially. The City Theatre located in the center of downtown Biddeford was in City Hall with its clock tower topped by an open bell tower with a cupola. I remember listening to Wendell Willkie as he spoke to the assembled citizens of Biddeford from a podium on an elevated platform in front of the Union Soldier monument in City Hall Plaza. The good thing about the City Theatre is that it was at the core of the building with the front entrance at sidewalk level on Main Street. The climb up the several flights of stairs to the main floor gave us shelter from the elements whenever crowds assembled, lining up to purchase their tickets to attend a movie.

Saturday was usually a double feature day and included a Tom Mix Western, which was in the main the reason for attending. Of course a complete bill included “the news of the day, coming attractions, a serial, a cartoon, and, at the time I started attending, the Saturday afternoon bill included a vaudeville act of some kind. For the price, the bill of entertainment was well worth it.

We kids, boys and girls, sat in the balcony, center aisle, below the projection booth. We were there long enough to grow into relationships with the girls and they with us. Smooching in the balcony while eating popcorn or a favorite candy bar, a Needham, which we bought at the candy store adjacent to the Thatcher Hotel entrance became a weekly event, one worth looking forward to. As we grew as kids, the occasions of sin just kept growing and growing. I don’t know that many boys understood that smooching with a girl we liked and who liked us was anything more than an occasion for sin. We might confess going to the movies but never thought of smooching as a mortal sin that we had to reveal. As far as sex was concerned, we were innocents.

But most pastors and curates kept reminding us as they stood in the pulpit to preach that the movies were the shortcut to eternal damnation. I don’t have any idea how other kids thought of the admonition to avoid movies at all cost with the possible exception of those shown in the church basement. Evidently my sisters and I when older and all the kids I knew and their parents hadn’t quite signed on to the pledge as much as moms had to the “blue buttons” or “bouton bleu” that married women pledged to in order to keep their husbands away from “drink.” My mom was convinced that joining alone would save our dad from the alcohol which he bought on Saturday afternoons and hid from her by pouring the contents of a bottle of brandy into a clean, empty bottle of turpentine. My brother-in-law on one occasion [on the occasion of my dad passing] took one bottle from the stash out of the closet in the shed and choked on it when he took a swig—thereby convincing mother that her husband, Felix, might have had too much to drink from time to time, but he had never had a secret stash in the shed.

In grammar school, Monday morning was a time for spiritual self-examination. The principal was responsible for our education and for the state of our immortal souls. It was his job to provide us with a well-rounded education as well as with an opportunity to save our immortal souls. Therefore, we stood in class and awaited the sound of the public address system to come to life when his voice came over the speakers in our classrooms. He led us in reciting the Our Father and a Hail Mary; he read the day’s announcements and called us boys who had gone to the movies to report to the office. (Continued on page 18)
I suppose one could lie or rather choose not to concede having attended. But I was one of the boys who felt obliged to admit to having seen a movie over the weekend.

Those of us conceding guilt raised our arm in surrender so that our teacher could count hands and then excuse us to go to the principal’s office where we lined up in the hallway in front of the principal who stood outside of his office with a strap in his hand. We were asked, in turn, “Gerard, did you go to the movies?” Those of us lined up, said, “Yes! Reverend Brother Armand.” Whereupon the principal said, “Show your hand!” Then he struck us across the palm of the hand with a short razor strop.

I never forgot that the slap of the strop striking the flat of the hand hurt. But it was either the strop or the everlasting fires of purgatory or hell. But it did not stop me from seeing the double bill of a Tom Mix and Charlie Chan the following week.

Meanwhile, there was another movie house in the adjoining town across the Saco River that occupied us boys and also cost a dime for the double feature; the cost of admission included a serial, cartoon, travelogue, and coming attractions. At least one feature was a Western involving one of my favorite cowboy stars, Hopalong Cassidy or Gene Autry. The line outside the Mutual in Saco was very long if we got there late. We had to get there early to get in line so that we could still run down the aisle to the front row, which was our favorite place to sit. We liked it so much that we stayed for the second showing of the cowboy feature.

I grew up to love the movies. I worked different jobs while I attended Catholic schools, and the most consistent job I held throughout my adolescent and teen years was that of an usher. Two of my all-time favorite films were *The Razor’s Edge* because it was a Maugham classic and *Duel in the Sun* because Gregory Peck starred and I always thought that it was the last movie I was to see as an usher. For that film I stood behind the screen to watch the movie because there was a long overture before the title and credits came on screen. I also wanted to sense the power of being at the cinema. As an aside, I confess that I loved Jennifer Jones. She was so beautiful

However, I never came to the movies to escape from school. Education: Our Mother and Grandmother gave us our first education. As we often mentioned, we were taught to love God which gave us a sound upbringing, both spiritual and for the world. We were taught at home to respect authority, from the maid to our teachers, priests and fellow men. If out parents were not at home, the hired girl or our Grandmother Michaud, a good Irish Mémère, would look after us.

My sisters, Cecile, Marie and I went to the old convent which was on the hill across from Bridge Street where Leon Rossignol’s home is now. It was started in 1891 by the Good Shepherd Sisters of Quebec. I was not five when I started school in 1899. It was a long walk to town. My Father would hitch a team of horses to a large wagon in spring and fall. In the winter it was a lovely old sleigh with plenty of fur robes and shawls. We would gather all the children along the way. To me it was one big project that helped so many who did not have transportation. I used to sit with Dad as he was afraid I would get lost with the others since I was so small. We were proud of being farmers and riding with Dad and old Shep.

I followed the regular curriculum. Being so small, I caught all the germs that came around and plentiful at the time; small pox, measles, mumps and even others not in style now. We brought our lunch, which usually was a couple of ploegues (buckwheat pancakes) with good home made butter rolled around a piece of “boudin” (blood) sausage, beef other meat. We always had homemade bread with “creton” (special meat loaf) in winter, Mother made those so good. In the large classroom was an old potbelly stove. We took turns warming our lunch. Some would toast their bread, a few would have doughnuts they would warm up. We kept our ginger bread for the afternoon recess.

If it was stormy, sometimes we had to wait for my Dad or the hired man to pick us up. In those days, I do not remember that we were kept after school too often, as we had to ride together. The teacher probably (Continued on page 19)
did not know of after school punishment. What we had was the good old ruler on the hands or sometimes on the legs. No one complained, then, we took it all in, not even telling tales after school. We always had so much fun riding back, Shep would run along and bark. Sometimes we would stop at the Post Office. The mail was not delivered then. We did not get much mail. Sometimes, there would be an almanac for Grandpa or Mother would get a post card from one of her brothers out West.

By 1901 the Academy on the hill had become too small. A new school and Convent for the nuns were built on upper Main Street. It opened its doors February 1902. We went to school at 8AM, a short recess at 10 and home for dinner at 11:30. We were back for classes at 1PM and out at 3:35. Those who were quarter boarders had a snack of nice slices of homemade bread covered with butter and molasses. Those were prepared in the morning and the molasses had really gone into the bread. This was a good nourishing treat with milk. We went to the chapel, then supervised studies until 5:45 or sometimes later. We went to school for three days, then we had Thursday off. We had a half day on Saturday.

I wish I could describe the following in such a way that in the year 2000, the students could visualize schooling of 1900. Our sisters at the convent were expert in French and English, they were our friends. On of the superiors when I went to school was Mère Marie-Ange. She was so graceful, and her diction was so soft and lady like. When she coached us for a play or to get an honor, we really felt how to act and really felt like ladies. The prizes we won then were beautiful books. I still have one of these books I won for catechism, I treasure it. Some times there was a gold or bronze medal or a crown of laurel to be awarded. To me this was such a rich heritage, I often reminisce of those days when I was young. We had so may nice plays. I used to love to dress as a mammy, we would burn cork and use it to blacken our face and dress in all kinds of costumes. We also had lovely musicals, most of us were good singers, we took piano lessons and were there when needed.

I have just found out that my sister, Anne has a box in her attic with one of the paintings I made when I was 13. I had really worked hard at it. I am planning to have it at the Arts and Craft Fair in Caribou at the end if October. I can not believe that after 69 years, I can still see Mother Marie de l’Espérance, one of the teachers trying to make a class of teenagers. That word was not in style then, we were young ladies. Some of us were running after those better instructed than we were in the stages of life. To this day I do not dare talk about sex because in our dictionary it said; distinction between male and female. Now one is almost shocked with my diploma in Commercial Courses. Wish I could find it, as through the years I really been naughty would not even excuse herself. Well, I hope she does not regret her little tantrum as many years as I did mine. I still do. Dear sister died some years ago, I can still see the name Larouche in front of me. That name is taboo in my mind.

The church, school and homes were all heated with wood. My Father would sell “bois de corde”, meaning wood cut according to the needs of the people for furnace or stove. My Father was a man who could write his name on a potato barrel and read in his prayer book with large script, but he excelled in math. He taught me at a very young age how to measure cord wood.

That extra money paid for the extras we studied at school; music, piano, or organ at the time, oil painting. I took commercial courses, shorthand and typing were not included, we had to pay for those. We had to take those courses after school or Thursday. We had school on Saturday. My Dad was always so considerate about all we wanted to study, even if it meant he had to go in the lumber camps during the winter to earn money he could not earn in Van Buren. The sisters also taught us different needlework and painting.

School days, school days, dear old golden rule days. We really made the best of all that was offered to us. Seeing the short hours children are in school now, makes me wonder how they can cram so much in so short of a time.

Many things passed from 1907-1911, but the best was that I graduated with honor with my diploma in Commercial Courses. Wish I could find it, as through the years I lost a few of my treasures. I still have one of my prizes of catechism, “Les Fêtes du (Continued on page 20)
Mondev de lait écrémé de ma grand-mère
place. Je vois des yeux bleus dans ce beau
pour s’enrouler dans un chignon toujours en
en diagonal la gauche du front intelligent
et moi, pendant que “les sauvages” amenaient
un nouveau né chez nos parents. Cette sep-
tuagénaire, la matriarch des Chamberland,
était plutôt grande et robuste.

Des cheveux de neige ondulés croisent
du Sacre Coeur est encore la. Vous savez,
cà venait d’Italie et elle coutait un peu plus
paternelle, avec mes yeux de sept ans quand
elle nous a gardé, mon frère aîné, Ronald,
et moi, pendant que “les sauvages” amenaient
un nouveau né chez nos parents. Cette se-
puisées pour s’enrouler dans un chignon toujours en
nuisance, la matriarch des Chamberland,
bâtiment à l’école.

As a Senior Service Corps Member at Borderview Nursing Home I have met some of
the friends of years ago, especially M.J.M.
from Frenchville. He was a boarder but
was older than I, and we went over the dear
Convent days. It makes me feel so young
at heart to know that so many of these gals
were still living I am not talking of the boys
because at the time, we were not to talk to
the College friends except in certain occa-
sions when we were introduced and all this
stuff. What I could write about these few
minutes, when we would run to the window
and wave at them. The College students had
Wednesday and Saturday afternoons off.
They always went for a walk with a PRE-
FECT (teacher’s aide) that is what I mean
in the Cyr Hill write up. We had many nice
walks with some dear old friends and many
times through the years I have met someone
who brought back the past.

At the opening of the Senior Center
September 1st, a Gentleman and 2 ladies
came to shake hands with me, he said I
came to St-Mary’s in 1917...well I was off
the run for St-Mary’s boys, but I answered
“Your Father was Mr. Harvey of St-Francis,
I was the lumber office gal who used to go
there and pay the river mill men. Your Dad
was one of the bosses. It does strike one
funny after 60 years and even 65 Years to
look at some one right in the eye and feel
like saying is your Father still around. This
is what I mean by saying...it is so good to
remember and reminisce.

Des cheveux de neige ondulés croisent
en diagonal la gauche du front intelligent
pour s’enrouler dans un chignon toujours en
place. Je vois des yeux bleus dans ce beau
visage de lait écrémé de ma grand-mère
Fr. Antoine Gosselin


Few people ever realize today that it was a Lieutenant Governor of New Brunswick who got the St. Bruno mission in present day Van Buren its first pastor.

Let's back up a moment to the American Revolution.

David S. Cook writes at p. 83 of his book, "Above the Gravel Bar: The Indian Canoe Routes of Maine:

"During the war, the British and the Americans both courted the Malecites as potential allies. The British stationed on the lower St. John, actively sought an alliance with this tribe, which they hoped would give them political control of the area. The Americans, in the person of (Col.) Allen, sought to keep them neutral. Allen realized the stakes were control of the eastern wilderness."

Now let us move on a generation to 1838 the year Fr. Gosselin accepted the St. Bruno pastorship with responsibility for the Indian missions of Tobique, Woodstock and Medoctec, N.B.

It was the year of the Papineau Insurrection in Quebec, and Sir John Harvey, Lieutenant Governor of New Brunswick had a similar concern: preventing the St. John River Indians from thinking "à la Américaine" like the Penobsct Indians of Old Town had begun to think in terms of their relationship with the State of Maine.

Since 1810 the Province of New Brunswick had paid an annual stipend of £50. for Catholic Missionary services to the St. John River Indians. The government there considered this a wise Investment owing to the fact that since the Quebec Act of 1774, the British had good relations with the Catholic episcopacy in Quebec which gained for New Brunswick a pacifying influence on the Malecite indians of the St. John River.

Pastors of St. Basile made an annual trek down river to the Indian missions to carry out that service. But by 1835 when Rev. Antoine Langevin came into the St. Basile parish, the Parish had sufficiently grown in size and population as to keep the pastor there full time. Fr. Langevin had no time for the down river trek.

Come the Papineau Insurrection, Sir John Harvey felt a dire need to renew the Catholic missionary services to his St. John River Indians as he spoke of the Malicites in his communications with the Bishop of Quebec.

Three times, Sir John wrote to the Bishop making such a request. The Bishop had replied that he could not immediately provide an assistant to Fr. Langevin immediately since there was a shortage of priests in
Fr. Dionne

Some background to Father Dionne’s Politics may be necessary. In 1847 James C. Madigan wrote to Rt. Rev. John Bernard Fitpatrick, Bishop of Boston saying in part, “Fr. Dionne is my confessor”. There's more to the letter which will surface later, but for the present here is a bit of stage setting.

In 1831 the State of Maine incorporated the town of Madawaska. Edward Kavanaugh and Irish Catholic and a Democrat from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.

Of course, British authorities challenged this incorporation of the town of Madawaska of some 4000 square miles from present day Hamlin to St. Francis, Me., and Madawaska of some 4000 square miles from Newcastle, Me (Damariscotta) brought the warrant for the first Town meeting held outside of Pierre Lizotte’s home in August of that year. Lizotte had some concern as to the legitimacy of this gathering so he did not let the residents enter his house for the meeting. The weather was fine and the meeting was held outdoors. In the next month Kavanaugh saw himself elected to the U.S. Congress.
the river at the time we need to perform our Easter Duties, but they also played the American card, saying "In case of a war with Great Britain we need a chapel on our side of the boundary."

Well Bishop Fenwick approved of the move but he died about a month later. Msgr. Antoine Langevin, pastor of St. Basile was not altogether pleased with the proposal. But in the next Summer, the Rt. Rev. John Bernard Fitzpatrick, Bishop Fenwick's successor personally came to the St. John Valley to study the situation. He visited with all three missionaries here at the time, Fr. Antoine Gosselin at St. Bruno in Van Buren Plantation, Fr. Henri Dionne at Ste. Luce in Madawaska Plantation and of course Fr. Antoine Langevin at St. Basile, N.B. In the bishops' travel Journal we read, "Saturday, Crossed the St. John river and traveled by the worst road imaginable to St. Lucy".

Fitzpatrick advised both Frs. Gosselin and Dionne to have the church wardens assign the parish properties to the Bishop of Boston. Fr. Dionne acted promptly and the deed is record at the Register that year but Fr. Gosselin hesitated. One of his church wardens, Joseph Cyr was reluctant. Cyr even sold his homestead in present day Keegan, Maine to his brother and moved to St. Leonard, N.B. where we find him listed in the N.B. census of 1851. The church wardens of St. Bruno eventually signed the deed without Joseph Cyr's signature and the deed got recorded in 1852, the year Fr. Gosselin left St. Bruno for a new assignment among the Acadians in the south eastern portion of the province of New Brunswick.

After visiting Fr. Dionne, the Bishop went up to Fort Kent to see James C. Madigan. Both came back down river, picked up Fr. Dionne and canoed down to Little Falls (Edmundston, N.B. today) to Hon. John Francis Rice's place, where the magistrate, Rice laid out a banquet feast and invited Fr. Langevin to the gathering. There the three Irishmen, good Catholics all, bent the good Pastor's ear and Fr. Langevin reluctantly allowed the chapel erection plan to go on. Legend has it that some suggested that the mission be called Notre-Dame de La Paix (Our Lady of Peace) Some is supposed to have said that it might more aptly be called (Notre Dame la Chicane). Of course the official name today is Notre Dame du Mont-Carmel.

Madigan's association with Fr. Dionne very likely opened the door to Fr. Dionne's inclination toward Democratic politics. He had been sent to the area in 1841 by the Bishop of Quebec as an assistant to Fr. Langevin. To get him out of his hair, Fr. Langevin had sent Fr. Dionne to the Ste. Luce mission up river. Both the mission sites of St. Bruno had been bought in 1826 by Fr. Siros, then pastor of St. Basile who had deeds the properties to the Bishop of Quebec. When the Treaty of Washington set that mission in Maine, the mission became a parish in 1843 with Fr. Dionne as its first pastor.

In Hancock Plantation where Madigan had taken up residence, Col. David Page, a Whig received appointments as U.S. Post Master at Fort Kent and Deputy Collector of U.S. Customs. Upon the departure of the Federal troops, Col. Page received title to the "Government Lot" on the Fish River. But Major William Dickey got title to the barracks of Fort Kent. Dickey, a Democrat from the same area as Kavanough and Madigan became the head honcho in Democratic politics here. (Father Dionne befriened him and Dickey even wrote a complementary letter on Fr. Dionne's work in setting up "An Academy" in this community. The letter appears in of all places, in a Woodstock, N.B. newspaper. Fr. Dionne's affinity for Democratic politics becomes evident in his letters to Governor Hubbard in 1853.

In 1851 Maine had passed the first Prohibition Act ever passed in the State of Maine. In the next election we find a third party candidate running on the "Anti-Maine Law" ticket, that is on an anti-prohibition ticket. When Anson P. Morrill, the land Agent opted to run for governor on the "Maine Law" and "Know Nothing" ticket, that he is for the prohibition law.

This race resulted in the inability of any candidate winning a clear majority of votes, then require. We've already noted that the election went to the State Legislature and the Whig Candidate succeeded the Democrat incumbent, John Hubbard with whom Fr. Dionne had written two letters in French. Fr. Dionne had spoken positively of Rep. Joseph Nadeau, Democrat of Fort Kent and Rep. Isaac Tabor, Democrat of Houlton, but spoke negatively in regard to Rep. Pattee of Fort Fairfield, no good word regarding Col. Page of Fort Kent. On the request for assistance in the back settlement road plans (asking for $600 on the matter) he cites a surveyor Mr. (Isaac) Small and the land agent, Anson P. Morrill and William H. McCrillis of Bangor on the Stumpage fee question discussed earlier.

The history of the Know-Nothing impact on the St. John Valley and on the life of Fr. Henri Dionne in particular is a Story waiting to be told. Our rear lot roads (Les Chemin des Concessions) came about as a concession of the State of Maine to the Free Soil movement of that time. Fr. Dionne took the part of the homesteaders over that of the Lumber Barons. When the claptap of Know-Nothingism reached into Madawaska Plantation, Fr. Dionne's health began to fail.

In 1858 Major William Dickey ran for the sole Aroostook County State Senate seat. Reports in the Aroostook Pioneer show Dickey carrying a plurality of votes but the Republicans challenged the result and the entire vote of the three Plantations Van Buren, Madawaska and Hancock were thrown out of the count following an investigation by the State Senate. The election went to the legislature and the Republican legislature chose John McCloskye, republican of Houlton to fill the State Senate seat.

In the investigations the plantation clerks had complained of the plantations being so large that they did not know all the voters. The state figure, "We'll take care of that: We'll set up single township plantations. So Township 18 range 5 became Dionne Plantation, T. 18 R. 4 became the new reduced in size Madawaska Plantation, and T. 18 R. 3 (parts of which had been in Madawaska Plantation and in Van Buren Plantation became Grant Isle Plantation. Paul Cyr who went down to Augusta as State Rep. from Van Buren Plantation game back from Augusta as State Rep from Grant Isle Plantation and his homestead had not budged one inch.

Isn't it like in politics that after we criticize a man for his Democratic politics, the Republicans would "honor" the good priest" by naming the new plantation after him. His health was broken and he left the parish and died in Quebec at the age of 47 in 1861.

**Guy Dubay**

**Madawaska, Maine**
Biographical Sketch
Sister Renée Caron
(Sister St. Marcella)
August 30, 1917 - October 6, 2011

Submitted by Michael Guignard
Written by Sr. Sharon Leavitt, S.C.I.M.

Sister Renée Caron’s (Sister St. Marcella) life on earth began on August 30, 1917, in the city of Lawrence, Massachusetts. The register at St. Anne Church in that city reads that on August 31, 1917, Renée became God’s loving child in baptism and was given the name Marie Renée Marcella. The Reverend Father Charles Leflem, S.M. officiated at her baptism. Present were her godparents, Miss Albertine Vanasse and Mr. Joseph Voisine.

Her mother and father emigrated from Canada when they were nine and ten years old respectively. Her mother, Angéline Valcourt, was born in Notre-Dame-du-Lac and her father, Carl Caron, came from Trois-Rivières, Québec.

Renée was the youngest of the family of nine. She had three sisters: Marguerite, Theresa and Madeleine and five brothers: Lionel, Gerard, Raymond, Armand, who was a Marist Priest, and Joseph, her closest brother.

Her Aunt Marguerite Valcourt, her mother’s only sister, lived in the same house with her grandmother Aglaée Valcourt. These two had a great influence on the young life of Renée who lost her mother to illness and surgery when she was only fourteen years old. At an early age, Renée learned the way to St. Anne Church where she loved to attend daily Mass and pay visits to the Blessed Sacrament.

Renée’s most cherished memories are from her warm and loving family life where the gospel had a primary place. Its influence on their daily lives was rewarding. Renée’s mother and father were a couple whose qualities complimented each other. They were people who were happy in a simple home. This happiness communicated itself to each of their loving children. Angéline and Carl Caron bequeathed treasures of faith to their family: courage in times of misfortune; an abandonment to Divine Providence; a loving ambiance of warmth in the home, hands extended to each other, hands of faith, hands in prayer. Renée fondly remembers kneeling with her parents with the family to pray. Their example, encouragement, and gently reminders affirmed their children. They learned that God is ever approachable and that He is ever with us as a loving Father. Prayer was important and God’s Will could be recognized in daily events. They were taught about loving service to one another, to neighbors and to the Church. Dad was an usher and a member of the St. Vincent de Paul Society. Mother shared her sewing and colling skills int he neighborhood. They reminded their children that love is merely a word until we act upon it. This was the legacy left to their children.

One spring day when Renée came home from school, she found her mother pacing back and forth in front of their grocery store. She was beautiful to behold with her lovely white hair set in a French roll and her spotless white apron wrapped around her motherly figure. Renée was able to detect a preoccupied, sad look on her mother’s face. Getting in step with her mother, they continued walking back and forth. Finally, Renée asked the reason for mother’s worried look. Her mother replied “Things are what they are and not what I would like them to be.” She was telling her young daughter that she must accept what could not be changed. Within a few days, she would undergo major surgery. It was not long after this encounter that her dear mother passed away.

Renée attended St. Joseph grammar school and high school in Lawrence, Massachusetts. She was an outstanding student. She graduated from high school in 1936. During her high school years she was deeply touched by the kindness and devotion of the Good Shepherd Sisters who were her teachers. This example of love and goodness coupled with the example of her parents, her attendance at daily Mass and her reception of Holy Communion all graced her with the call to religious life.

Sister Renée embarked on her journey with the Lord who pursued His beloved. She entered the postulate on August 25, 1937. In August of 1938 she became a novice and prepared for the consecrated life of a Good Shepherd Sister. Then, on August 15, 1939, Sister St. Marcella made her profession, pronouncing the vows of poverty, chastity and obedience as a Good Shepherd Sister of Québec.

“O Lord you have enticed me, and I was enticed;
You have overpowered me and you have prevailed.”

( Jer 20:7-9)

Sister Renée studied at St. Joseph College in Windham, Maine and earned her B.S. in Education. Later, she studied at Boston College and earned her M.S. degree in Education, specializing in Administration.

For many years she taught in Grand Isle, in Old Town, and in Van Buren, Maine, where she later became principal of the grammar school and Sacred Heart High School. She was then assigned to St. Anne High School in Lawrence, Mass., for four years and then was appointed principal of St. Joseph High School in Biddeford, Maine. The dedication of the Yearbook of St. Louis High in 1965, speaks highly of the respect and admiration of the student body. It follows:

“Sister Renée commands the respect of the faculty and students alike by her efficiency and her progressive outlook on education. She envisions her central task as that of sharing responsibilities to advance human freedom, initiative and leadership, especially in the field of religious endeavors. Many latent ability has been brought to light under her instigation and persistent efforts.”

(Continued on page 25)
It was after these assignments that she was named on the Provincial Council with the role of Supervisor of Studies. During this time she also served as Supervisor of the Diocesan High Schools under the supervision of Msgr. Armand Cyr, Superintendent. During this time Sister was also named Secretary of the New England National Catholic Association of Secondary Schools. After serving two years, she was appointed Chairwoman of this same association.

In 1975, Sister Renée was called upon by the General Superior to Québec to become the bilingual secretary to the Apostolic Nuncio of Haiti and the Antilles. His Excellency Msgr. Luigi Conti was Nuncio at this time. During her four-year stay in Haiti, she was stationed in Port-au-Prince at the Nunciature.

Upon her return to the United States, Sister Renée worked at St. Anne Home in Methuen, Massachusetts, and then in Old Town and South Portland, Maine. Her last community was at Marie Fitzbach Convent in Biddeford, Maine. From here, she volunteered to work with Hospice, at the food pantry and with the lonely home bound. Renée shared, “I know now that my life has been planned, prepared and presided over by a God whose love continues to urge me on...this is what I celebrate after 64 years of religious life...a lived experience of God’s faithful love! My heart leaps with gratitude and joy!”

At this stage of life, Sister Renée’s health continued to decline and she resigned herself to transfer to Good Shepherd Pavilion where she continued to live fully every moment of her life of prayer, dedication and edification to everyone there until the call of the Beloved beckoned her to her heavenly reward.

Sister Renée’s last entry was entitled “Testimonies and Thanksgiving” and follows:

I have often pondered and prayed for positive attitudes and a wholesome philosophy of life. I wanted to develop an optimistic, refreshing outlook on life. I greatly desired this because I wanted a full life of friendship with Christ, not a haphazard or aimless goal. I knew I was desirous of following in the footsteps of Christ and our Foundress, Mother Mary of the Sacred Heart. Having drawn up my own philosophy of life, I found great inspiration in a number of valiant, dedicated, generous women with whom I share community.

I count among the most significant events the fact that I have “realized” religious life, the effect prayer and community life have on the people whose lives I touch either in formal ministry or in connection with all who come to visit, gifting me with their presence or other special remembrances. I have learned the depth of God’s fidelity to me and that is always an eternal discovery and eternal growth.

In my many years of religious life, I realized that I continue to learn, to believe, to trust God. I have experienced the presence of Jesus and long to walk with Him and for Him. His call has brought me to this particular way of journeying and my gratitude is as endless as is my desire to live it well.

(Sister Renée Caron (Sister St. Marcella continued from page 24))
History of the Railroads  
(N.D.L.R. This article first appeared in REVUE de la Société historique du Madawaska)

by Brian Lajoie, Van Buren, ME

(The two individuals interviewed for this article were Mr. Edwin Parent, born in 1924, and Mr. John Lajoie, born in 1928. Both men were extremely useful sources of information.)

The construction of the railroads in northern Maine meant many hardships for the people involved. Large gangs of Italians were the first groups of individuals who helped build the railroad tracks. Steam engines were the first modes of power for the railroads. The passenger trains were an important link of communication as well as transport for the area. As time went on, pullman cars, baggage, dining, lounge and mail cars were added in the 1930’s. The name given to two important passenger trains were the “Aroostook Flyer” and the “Gin” train. Mail was processed and sorted as the train traveled from one town to the next. In Van Buren, there were two southbound trains leaving at 7:00 a.m., and 3:00 p.m. The two northbound trains would arrive at 12:00 noon, and 11:00 p.m. On special occasions and holidays there would be extra trains added. Diesel engines eventually replaced the steam engines which marked the end of a great era. The only major mishap involving the railroads in the Van Buren area was when the 11:00 p.m. passenger train derailed about two miles south of Van Buren. This happened in the 1950’s when passenger trains were eliminated.

One of the major reasons for the railroad to be built in this area was to service the lumber mills, farmer, and merchants. Ice cream from Bangor was even brought in to supply the local hotels. The freight trains that hauled potatoes to the Boston and New York markets were called “The North Star” by railroad people and the people in the area named it “The Potato Special”.

The international railroad bridge between Van Buren and St. Leonard is unique in the fact that it is the only international railroad bridge in northern Maine. It was and will continue to play an important role in the international trade between the U.S.A. and Canada.

In conclusion, it is important to note that as the railroad presence diminished in our area, so did the town lose a bit of themselves in the process. Railroads do indeed play an important role in the economic activity and prosperity of a region.

Le Forum

Sister Renée Caron (Sister St. Marcella) continued from page 25

God called me into existence and I go through life celebrating life and hope. I am a pilgrim journeying toward a goal where I continue to discover life and love. To love, to give love, and life...this is my hope, my destiny and I return to God from whom I came. Love is all that matters for He is love. “My soul has the glory of hearing the image of God and of being a sigh from His heart so full of love.”

I truly believe that my prayer life now flows from the total person that I am and there is no longer a separation between prayer and life. Prayer has become a way of life—a response and an attitude toward living. I can face the despair, the discouragement, the lonely days to come by listening to my hear and responding to it. By reflecting on my hopes and dreams, joys and sorrows, accomplishments failures, I can find my true self and the God who lives within me. God and I have walked together through a half century and more of mystery and discovery, not without struggles. We have walked together in Love. May His Name by praised now and forever.

A later entry from Sister Renée refers to death and its impact on her life. It reads:

I am a person in love with life and living it to the full. At present, on the eve of my eternal life, I have come to grips with the term death. Death to me has taken on a new face, one revealing life—a life that is changed, a continuum of life and the fulfillment of life. This revelation gives me life here and now because I am experiencing this Life within me like never before. The kingdom is here! A favorite reminder which keeps me powerfully focused, alive and brimming with Life is:

O my soul, you have the glory of being the image of God, of being a sigh from His heart so full of life!

Sister Renée Caron’s long and fruitful life drew to a close at St. Joseph Convent on October 6, 2011.

Her Mass of Christian Burial took place on October 10, 2011 at St. Joseph Convent. The Celebrant and Homilist was our Chaplain, Father Normand Richard. Concelebrants were Fathers Ron Labarre, Roland Lajoie, S.M., and Paul Plante.
Rivers Through the Wilderness, the Forgotten Thoroughfare
by Denise R. Larson

The transnational history concept discussed in Patrick Lacroix’s “Finding a Larger Canvas: Franco-Americans’ Enduring Significance” (Le Forum, Fall/Autumne 2017) is exceptionally applicable to transportation methods of the early to mid-nineteenth century in northern Maine and southern Canada, which were more alike than Maine and southern New England were. Mainers and Canadians were in the same boat—a canoe to be exact. The two were in the same topographical region but in different countries.

When Maine Governor William King and his Executive Council hired Major Joseph Treat to survey the land and waterways of central and northern Maine along the Penobscot and St. John rivers, Treat knew he’d need a guide, a canoe, and a couple of paddles. The extremely limited road system that existed in Maine in 1820 ended in Howland, just north of Bangor. Beyond that settlement, the surveyors would encounter only wilderness paths and seasonal Indian camps until they reached the Acadian settlement on the St. John River.

Treat requested that Captain John Holyoke accompany him, and he also hired Lieutenant Governor John Neptune as his guide. Neptune was the second chief of the Penobscot tribe and knew the region well. He provided a new birchbark canoe and a paddle, both for $10, and agreed to the pay rate of $1 a day. With the invaluable help provided by Neptune, Treat made note of canoe portages, falls, rips, and obstructions in the rivers during the autumn survey. In the 1820s, the Penobscots still practiced a migratory lifestyle that took them to various places according to season for fishing and hunting, so travel by canoe and the best way to do so was of great importance to them. Treat wisely made use of Neptune’s knowledge and skills on river and stream.

At Madawaska, the survey crew found that the Maliseet people had placed their wigwams among the Acadian cabins on both sides of the Madawaska River in an area that is now Madawaska, Maine, and Edmundston, New Brunswick. The Acadians had arrived shortly after Madawaska’s founding circa 1785 by the half brothers Pierre Duperré and Pierre Lizotte from Kamouraska. (The progenitor of the Duperré family was Michel Dupere, a soldier in the Quebec garrison in 1686 and later a cooper.) The brothers facilitated the procurement of land concessions by the Acadians from the British.

Madawaska’s importance in a boundary dispute with British North America (Canada was still a colony of Great Britain) centered on its location at the junction of the St. John and Madawaska rivers, the latter of which flowed from Lac Témiscouata. An Indian portage joined the lake with the St. Lawrence at Riviere-du-Loup. Travelers could continue on the St. Lawrence to Kamouraska and Quebec City, creating a line of communication across the northwest arm of New Brunswick, which became a province in 1784 after Nova Scotia was inundated in 1783 with English-speaking Loyalists from the newly established United States.

By the end of the 55-day, 500-mile survey, Neptune had earned $65, Treat had made expenditures totaling $359.75, and the governor had gained valuable information about what was at stake in the boundary dispute. The governor and council were well armed with information about the availability of timber, its transportation to mills, and the possibility of settlement in the north woods when debating the boundary question, which eventually was settled by the Webster-Ashburton Treaty of 1842.

Using the results of Treat’s survey, once land became available, settlements sprang up at the junction of a good stand of pine and a waterway strong enough to carry the wood to a mill town, where a swift stream produced energy to power saws that milled logs into lumber for shipment aboard vessels that more times than not were built in the mill town for the lumber trade, which was a leading Maine industry, along with shipbuilding.

Water Travel Was the Way of Life

Five years after Treat’s survey, 1825, a census was taken of the inhabitants of the islands in the archipelago Lac St. Pierre on the St. Lawrence River in the parish of Sorel in Richelieu County, Quebec Province. The archipelago is a cluster of tree-covered islands where the water expanse widens and islands joining the Richelieu River joins the St. Lawrence. While life on an island in contemporary times means wonderful views and fresh air but also an eye on ferry schedules and worries about reliable and expensive electricity, the people who lived on islands in the archipelago had no such concerns.

There was plenty of wood on the islands to cut for construction of barns and houses and for fuel to heat them. The soil cleared for crops was loamy and rich as it received an annual fertilization of silt and nutrients during the spring floods. Transportation was not a problem—everyone used boats to carry people back and forth and extra produce to market towns.

(Continued on page 28)
Inventories of household goods of island families of the area often listed a canoe but no carriage or saddle. The river was their road. The fur-trading companies, Northwest Company and Hudson's Bay Company, preferred to hire young men from the islands in Sorel parish to paddle canoes and deliver furs from remote western posts to Montreal and other shipping ports.

Who were these hard-working, clever people? Not surprisingly, most were young couples, some with large families; others were two generations of a family. Though Library and Archives Canada states on its website that the 1825 census was taken from June 20 to September 20, the microfilm of the census schedules for Sorel parish is clearly marked “November.” Perhaps it took a while for the enumerator to find someone to ferry him around the islands to collect the data. His handwriting on the schedules is at times very difficult to decipher. Perhaps he was addled by the trip.

On Isle de Grace, there are sixteen heads of household. Only one is single. The families range from just two members, a married couple, to eleven members. There are three Lavallé families and the Rageotte families, père et fils. There is a total of seventy-two persons living on the island, with twenty-two younger than six years old.

Isle St. Pierre has one family in residence, the Contard (?) family, with seven in the household. Isle aux Ours boasted three families, that of Pierre St. Martin with ten members; Jean Cote, six; and Michel Bergeron, four. Isle Ronde was populated by the families of Antonin Robeuchan, seven members; and Augustine Frommae (?), two members. On Isle St. Ignace there are twelve families for a total population of fifty-nine, with seven younger than six years old. Four families have the surname Godsen. Isle Madame has fifteen families with a total of ninety-three persons with twenty-nine younger than age six.

Living on the two islands of St. Ignace and Madame are five Bellard families in residence, some dit LaTour, others LaFour (but that could have been a misunderstanding or miscommunication with the enumerator). There were also two Guevremont families. The novelist Germaine Guevremont set her novel The Outlander in the archipelago of Lake St. Pierre. She wrote about four-masted ships and steamers going up the St. Law-

rence to Montreal, of daily life on the islands, giving details such as watching ducks on the lake and in the buckwheat stubble. Her characters, the people who live on the islands in Lac St. Pierre, travel by boat and canoe, clear the forest along the shoreline, build houses and barns and sheds, and know their neighbors, many of whom are family relations.

Today the archipelago is predominately a nature preserve. There are a few settlements. The leading occupations are farming and grazing livestock. Present-day houses of residents are built on pilings to avoid damage by the spring floods. A major flood in 1865 carried away dozens of houses and barns. The population, which was approximately a thousand in 1861, took about thirty years to rebound and now numbers about twenty-five hundred. Transportation is by barge, boat, ferry, or across a bridge to the mainland. The region is the habitation site of hundreds of species of birds.

Canals Were A Raging Fad that Soon Faded

Canals were all the rage as the best and modern way to improve transportation from about 1800 to 1850. Canals were expensive to build, often requiring creative financing such as lotteries, subscriptions, and a bank’s capital investment. In Maine, the canal from Thomas Pond to Sebago Lake and the Fore River to Westbrook and its mills was nearly sixteen miles long in a run of thirty-eight miles. It handled a hundred and fifty barge-like boats and featured a two-lane towpath for horses.

Water transportation had been greatly improved with the construction of canals that connected lakes and major waterways, but the construction of canals fell by the wayside when rails were laid for trains to connect major and minor cities. The opening of the Atlantic and St. Lawrence Railroad in 1850 in Oxford County and many other railroads throughout the region in quick succession tolled the end of the popularity and economy of canals.

Life Away from a River Was Exceptionally Rough

From 1830 to 1850, famine and social upheaval drove millions of people to emigrate from the British Isles to British North America. It was an era in which land ownership defined a successful person, someone with a future. Without land, a person could not vote, serve on a jury, or be a magistrate. A man without land could not
hunt to provide fresh meat and fowl for his family. He had to use precious resources to buy food. The majority of the landless but adventurous from Great Britain went to the Great Lakes, the St. Lawrence River area, and western United States, avoiding the already populated East Coast. Among those hopeful emigrants was Susanna Moodie, a young wife, mother, and author. She wrote of her experiences in *Roughing It in the Bush*; or, *Life in Canada*.

Twelve years after Treat’s survey, the Moodies traveled along the great St. Lawrence River in search of land for a homestead. Woefully unprepared and with no guide to help them judge good land from bad, they had a hard time of it.

Arriving at Quebec City during the start of a cholera epidemic in 1832, Susanna had to stay on board but described in great detail and glowing terms the diversity of islands in the “splendid river,” the deep and clear St. Lawrence. Some islands were wooded, while others were partially cleared and had white-washed structures on them. On seeing it for the first time and from aboard ship, she favorably compared Quebec City with Edinburgh, which she considered to be a vision of beauty. Sailing on to Montreal, Susanna was disappointed in its lack of “grandeur” and filthy streets, especially at a time of “pestilence.”

Mrs. Moodie was not unlike the filles de roi who had arrived in Quebec a century and a half earlier. Like many of them, she was a city girl in total ignorance of the hardships of “life in the bush,” which is what she called pioneering in the deep, dark, undisturbed forests of Canada. She was accustomed to having servants and socializing with the genteel middle class of England. The cultural shock was tremendous. She bitterly regarded her family’s immigration as banishment from civilization to a prison of rough work and poverty, the unrelenting forest of Canada being the walls of that enclosure. She saw no transitional space from the civilization of the city to the crude isolation of the deep woods. A system of roads connecting settlements and the development of a suburbia had not yet happened. On their lot of land carved from the wilderness, working in the kitchen garden and putting a crude fence around it was more work than she as a gentlewoman ever expected to do and forced her to be braver than she could have imagined. Their subsistence farm was so deep in the backcountry of Ontario that their five-year-old son had never seen a village. When they finally left their cabin and emerged from the forest into a town, their oldest son asked how all the houses had come to meet in one place.

Upon relocating to Belleville (in south-central Ontario), the family encountered a plank road that ran to one of the mills. Susanna found out that to construct such a road, the passageway of about twelve feet wide was graded with a ditch on each side. Squared timber called “scantling” was placed along each edge of the bed as a frame and covered with soil. Pine planks, each about three inches thick, were laid on the framing and pinned into it with wooden pins. For a double-wide road, a third scantling ran up the center and the ends of planks were pinned to it. At the time, the typical dirt road consisted of potholes and mud or potholes and dust.

Susanna Moodie had emerged from the woods after eight years, in 1840, a more self-assured and self-sufficient young woman who no longer placed high importance on what other people thought of or said about her. She was confident in her own worth and abilities. She went on to have a career in writing and is called one of the grandmothers of Canadian literature. *Roughing It in the Bush* was published in 1852.

**Some Sought Out a Challenge**

A foil to Mrs. Moodie’s unwilling immigration to the bush is the life experience of Louisa Dickinson Rich as described in her book, *We Took to the Woods*. Writing a century after Moodie, Rich, fleeing the disillusionment of post-war society, enthusiastically abandoned city life for the simple life near Umbagog Lake in Maine. The only road was a dirt path from the cabin to the dam that her husband maintained for a timber company. She wrote of the hardships as challenges and the isolation as insulation from a world that has gone mad with war, profit, and lost morals.

**Forever Moving Forward**

Whatever the motivation, the nineteenth-century men and women who traveled the rivers and ventured into the woods of northern Maine and southern Canada came to realize the potential of the wilderness but also the tenacity of Mother Nature to preserve her creation against small but determined mortals who forced their way over hers but only as long as they stayed vigilant. How quickly a woods clearing or a tote road reverts to wildness once again is well understood by Mainers and Canadians alike. But the rivers and streams continue to run through the forest. From them we can glimpse the beauty and new potential of the landscape, just as Treat and Neptune did nearly two hundred years ago.

Denise R. Larson lives in the greater Bangor metropolitan area and writes about history and genealogy. She is also the author of several novels recently published on iBooks.

**References:**


Remembrance Day
(N.D.L.R. Materials, photos provided by the Ste-Agathe Historical Society, Terry Ouellette. Writing, research provided by the late Gary Pelletier (2008) to the Franco-American Centre.)

by Gary Pelletier

A Remembrance Day, honoring Denis Daigle (1889-1933) and Renaud Franck (1907-1927). The Day was held at the Ste-Agathe Historical Society’s Preservation Center. To Honor these two Game Wardens for putting their lives and safety on the line to protect the Fish and Wildlife. They worked in an era when people thought that it was their given right to kill and catch everything they saw in the fields, streams and forests.

One must not forget that these trying times were during the depression years and this also brought out the worst in poachers. These two men were sons of the St. John Valley and dedicated their lives to protect our natural resources.

Eighty years after their passing, much has been forgotten and old records are hard to come by. Both of these men fell through the cracks of time and history. They were French, and from the Valley, all traits of the era that was not recognized by the Southern administration of the time.

Most new and young wardens would not know men of years ago that worked in this field. The Warden service started in the 1880’s. It got more serious in the mid 1890’s and again throughout the depression years. Wardens were alone all the time and were the only law in town. By the 1920’s a new patch was on a Warden uniform and it depicted a single tree. The phrase came about—a Warden behind a tree.

Renaud Franck

Renaud Franck was the son of Donat Franck, a Warden, and one of four Franck’s that were Wardens. This in itself was a landmark for a family to have so many protecting the natural resources of this great State. I find this family and one other that had a family tradition of wardens. The second one came into the picture some forty years later. That family had five Wardens. Three were born in Sinclair with St. Agatha roots. Parent’s and Grandparent’s were from St. Agatha. It is and was not uncommon to have two and three that were Wardens from a family but four and five from two different eras and from the same locale is uncommon.

Donat Franck, was a Warden in Oxbow and a newspaper article dated July 1939 depicted him and a William (Sleepy) Atkins, of Portage, caught two people violating the Fish and Game laws and these two spent 30 days in the crowbar hotel in Houlton. A stiff fine for any poachers with an over the limit violation. It appears the judge was an avid outdoorsman or that he felt a message should be sent to the poachers.

James Franck Sr., resigned in early 1927. In an interview with Mrs. Franck of Van Buren on Acadian History, she states that Donat Franck was warden until 1929 or so. Not long after his son drowned Mr. Franck quit the Service and went to Skowhegan.

Donat Franck Jr. was a warden for a short time in the late 20’s. He left with his Dad.

Renaud Franck, was hired by his Dad, Donat to monitor Square Lake fishing activity. He drowned within this short period as a part time deputy warden.

In these early days of Fish and Game enforcement Wardens and Deputy Wardens were hired on as help at certain times of the year to assist them in capturing poachers that were involved in illegal activity for the pursuit of killing game, some as trade and others for family. Their pay as a part time Warden came from the Warden that hired them and would put in an expense account after the period he was needed to assist in these law enforcement ventures. These are found in the archives in the Commissioner’s Reports in Augusta.

It was not uncommon to hire men under 21 years of age in these days as they were young, able and determined to be a law enforcement officer.

Denis Daigle

Denis Daigle was the son of Octave and Olive (Nadeau) Daigle.

Denis was a Warden for several years and worked the Stockholm, Caribou District by foot in these early days. In these days of yesteryear as a Warden it was not uncommon to be gone on patrol for several days or weeks.

As one looks at the span in years, there is not any difference as to the job of a Warden. He had to walk, summer, spring, winter and fall. No communications, airplanes or boats with motors. No back up or any assistance of any kind. W Warden was on his own day and night. In these years and until the late forties nothing much changed from the 1880 era of Warden Service.

Denis monitored from Cross Lake to the Canadian border at Limestone, a straight distance of 40 plus miles.

Denis patrolled the area that at that time poaching activity was great. Most of the people that broke the Fish and Game laws did so with dogs. He patrolled the lumber camps as the camps would have a deer slayer to get the meat for the lumbermen. Denis worked alone and on a cold winter day was found in a trappers camp in the Stockholm area.

Several different versions were talked about but all came to the same conclusion, he was found frozen in a trapper’s camp. He (Continued on page 31)
Check out the Game Warden's website:

Fallen heroes: Renaud Franck and Denis Daigle are not mentioned.

Ste-Anne’s Church in Hartford Likely Will Be Sold in the Future; Monthly Mass in French at St. Augustine’s Church Likely to Continue

By Albert J. Marceau, Newington, Conn.

Rev. Thomas J. Walsh, the Pastor of St. Augustine Church in Hartford wrote in the weekly bulletin of St. Augustine’s Church in Hartford for the week of November 5, 2017 that property of Ste-Anne/Immaculate Conception Church will be sold by the Archdiocese of Hartford sometime in the future. The following two paragraphs are his own words from the weekly bulletin:

“On June 29th, the Parishes of St. Anne-Immaculate Conception and St. Augustine were merged by the Archdiocese. We have just completed the legal requirements of this merger. This included the Certificate of Consents of Merger, amending the Certificate of Origin of both parishes, restating the Certificate of Incorporation, and notifying the Connecticut Secretary of the State. We also had to notify the Internal Revenue Service, the Connecticut Department of Revenue Service, and the State Bureau of Labor.”

“People have asked me what will happen with St. Anne-Immaculate Conception Church. Eventually, the Archdiocese of Hartford will sell the property. The Archdiocese has already sold the former St. Michael’s Church here in Hartford and is in the process of selling various properties throughout Hartford, New Haven and Litchfield Counties.”

It should be noted that the Parish of St. Anne-Immaculate Conception had been bridged with the Parish of St. Augustine since Sunday, March 4, 2012, when Rev. José Mercado, who had been the Pastor of

(Continued on page 32)
Le Forum

(Ste-Anne’s Church in Hartford Likely Will Be Sold in the Future; Monthly Mass in French at St. Augustine’s Church Likely to Continue
continued from page 31)

St. Augustine Parish, became also the Pastor of St. Anne-Immaculate Conception Parish. Rev. Mercado said his first Sunday Mass at St. Anne-Immaculate Conception Church at 8:30AM on Sunday, March 11, 2012, the scheduled time for the French Mass, but he said the ordinary, the Gospel, and the homily of the Mass in English, while the first and second readings, the psalm, and the petitions were said in French by the lector, Albert Marceau, and the opening, communion and closing hymns were sung in French by the cantor, Jean Folly-Kakabi. The said format was the standard means the French Mass was said at St. Anne-Immaculate Conception Church from Sunday, March 11, 2012 to Sunday, June 25, 2017. Rev. Mercado remained the Pastor of both parishes until Thursday, June 29, 2017, when he was transferred to the newly created Parish of St. John XXIII, which comprises of the former parishes of St. Louis, St. Lawrence and St. Paul in West Haven.

The Mass in French at St. Augustine’s Church in Hartford

Rev. Walsh has said the Mass in French at St. Augustine’s Church in Hartford on the first Sundays of October, November and December 2017, at 7:45AM. The liturgical calendar for each of the Sundays were: October 1 (the 26th Sunday in Ordinary Time, Year A); November 5 (the 31st Sunday in Ordinary Time, Year A); and December 3 (the First Sunday in Advent, Year B). Rev. Walsh has said the entire ordinary of the Mass and the Gospel in French, while he has always given the homily in English. The first and second readings, the psalm, and the petitions were said in French by the lector, Albert Marceau. The opening, communion and closing hymns were sung in French by the cantor, Jean Folly-Kakabi, with the exception of the French Mass on Sunday, November 5 when he and his family were in Frankfurt, Germany for the wedding of his nephew.

Each of the three French Masses consisted of roughly a dozen Francophone former parishioners of Ste-Anne-de-Hartford, plus three or four Hispanic parishioners from St. Augustine who attended because it was the first Mass on Sunday, at 7:45AM. The Francophone parishioners were: Extraordinary Eucharistic Minister Lorena Dutelle of South Windsor, Lector Albert Marceau of Newington, Cantor Jean Folly-Kakabi of Hartford, Usher Patrick Labrie of Hartford, Jean and Solange Agba and their three sons of Hartford, Ghislain and Rita Larochelle of East Hartford, and Aline Maras and her daughter of Hartford. One of the hymns that was sung for the First Sunday of Advent was “Venez divin Messie.” Before Rev. Walsh gave the final blessing at the close of the Mass on December 3, he gave the pleasant news that he hoped to see all of us on the first Sunday in January 2018, which will be the Feast of the Epiphany. After the Mass, Rev. Walsh wished each of us individually a Merry Christmas and a Happy New Year, which was each of the former parishioners of Ste-Anne wished to one another.

Some of the hymns that will be sung for the Feast of the Epiphany are: “Il est né, le Divin Enfant,” “Viens, peuple fidèle,” and “Marche des Rois Mages.”

So, readers of Le Forum are invited to attend the French Mass at St. Augustine Church on 10 Campfield Avenue in Hartford, Conn., at 7:45AM on Sunday, January 7, 2018. The website for St. Augustine Church in Hartford is http://www.staugustinehtfd.org/, and the telephone number for the church is (860)-522-7128.

BOOKS/
LIVRES...

A Brief Guide to Celebrate the Holidays with Books Published by the NMDC of Franco-American Literature and Culture

By Albert J. Marceau, Newington, Conn.

The National Materials Development Center for French, abbreviated as NMDC, published numerous books on Franco-American Literature and Culture that are largely forgotten today. In particular, it published a nine-volume set of Franco-American literature entitled: Anthologie de la littérature franco-américaine de la Nouvelle-Angleterre. The general editor of the series was Richard Santerre, who received his doctorate from Boston College in 1974, and the title of his dissertation is: Le Roman Franco-Américain en Nouvelle-Angleterre, 1878-1943. The nine-volume set was published in 1981, and it contains writings from 29 Franco-American authors. Unfortunately, the nine-volume set does not have a comprehensive index to the prose and poetry of the 29 authors, which makes the anthology extremely difficult to use if the reader wishes to find a sample of prose or poetry on a given topic, such as La Survivance, or la fête de St-Jean-Baptiste. After I completed by master’s degree in history from Central Connecticut State University, I decided to work on creating an index to the nine-volume set of Franco-American literature, and I hope to publish it within a year, as a supplement to a future edition of Le Forum.

Since Christmas and New Year’s Day are featured in the current issue of Le Forum, I suggested to Lisa Michaud that I could write a sample of my index to the Anthologie on the same topic, and she agreed that it was a good idea.

The Franco-American Authors

Honoré Beaugrand, (1848-1906), the author of the first Franco-American novel: Jeanne la fileuse. Épisode de l’émigration franco-canadienne aux États-Unis (Fall River, Massachusetts, 1878), wrote a short story about New Year’s Day, entitled: « Le fantôme de l’avare : Légende du jour de l’an, » which is found on pages 69-76 of the first volume of the Anthologie.

Louis Dantin, the nom de plume of Eugène Seers (1865-1945), the author of the Franco-American novel Les enfants de Fanny (Montréal, 1969), wrote a short story about Christmas, entitled « Le Noël de Caroline, » which is found on pages 34-43 of the ninth volume of the Anthologie.

Luis Dantin, the nom de plume of Eugène Seers (1865-1945), the author of the Franco-American novel Les enfants de Fanny (Montréal, 1969), wrote a short story about Christmas, entitled « Le Noël intime, » found on pages 56-57 of the said volume. He also wrote a poem about the winter season, entitled « Soleil d’hiver, » found on pages 54-55 of the said volume.

(Continued on page 33)
Rosaire Dion-Lévesque, the nom de plume of Leo-Albert Lévesque (1900-1974), the author of several books of poetry and author of Silhouettes Franco-Américains (Manchester, N.H., 1957), wrote a poem about Christmas, entitled: « L’éternel Noël : à ma mère, » found on page 251 of the ninth volume of the Anthologie. He also wrote three poems about winter: « Neige, » on page 181, « La forêt en hiver, » on page 182, and « Pluie de janvier, » on page 186 of the said volume.

Anna Duval-Thibault, (1862-1951), the author of the Franco-American novel Les Deux Testaments, Esquisse de Mœurs-Canadiennes (Fall River, Massachusetts, 1888), wrote two short stories about Christmas, both of which are found in the second volume of the Anthologie. The title of one is: « Une première veillée de Noël aux États-Unis : Peinture de mœurs canadiennes, » found on pages 200-204, and the other is « Une tournée de l’Enfant Jésus : Conte de Noël, » found on pages 205-210 of the said volume. She also wrote a poem about New Year’s Day, entitled « Le nouvel an, » which is found on page 242 of the said volume.

Dr. Joseph-Amédée Girouard (1865-1938), the author of the book of poetry, Au fil de la vie. Recueil de poésies, (Lewiston, Maine, 1909), wrote a poem about snow, entitled « La neige, » which is found on page 12 of the fourth volume of the Anthologie.


The NMDC published a cookbook in 1983 entitled Nothing Went to Waste in grandmother’s kitchen/Rien n’était gaspillé dans la cuisine de ma grand-mère by Betty A. Lausier Lindsay. The cookbook is not specifically written for recipes for the holidays, but it does have several recipes for pastries and cakes that were served at Christmas, and has surprising details of family costumes for the holidays, such as the Christmas dinner was often cooked chicken with vegetables.

How to Purchase the Books

The easiest means to purchase copies of the Anthologie de la littérature franco-américaine de la Nouvelle-Angleterre as well as Nothing Went to Waste in grandmother’s kitchen/Rien n’était gaspillé dans la cuisine de ma grand-mère would be to contact the Franco-American book vendor, Roger Lacerte, the owner of La Librairie Populaire, 18 rue Orange, Manchester, NH 03104-6060. His business phone number is (603)-669-3788, and his a business e-mail address is: libpopulaire@yahoo.com.
Ce n’est qu’un
Au revoir,
j’espère

Ça devait arriver parce qu’elle était près de son 90e anniversaire de naissance et parce qu’elle avait combattu le cancer depuis plusieurs années. Mais ça ne rend pas la chose plus facile. Je connaissais Marjorie Gautreau-Allen depuis 17 ans. Au début, je savais qu’elle pouvait exister, puis je l’ai rencontré par chance au Vermont et, comme on dit, le reste a suivi. Elle est devenue le genre de personne, comme Ty Cobb aurait apparemment dit après la mort du célèbre Babe Ruth, qu’on souhaite pouvoir rencontrer à nouveau, un jour.

Depuis plus de 20 ans, j’ai fait des recherches sur la vie et la carrière de joueurs de baseball d’origine francophone. À un moment donné, j’ai décidé de me concentrer sur Walter Paul (Doc) Gautreau après avoir appris d’un ancien joueur québécois des majeures que le natif de Cambridge était toujours capable de parler français aussi tard que durant les années 1950.

Après quatre matches avec Philadelphia, Gautreau a joué le reste de sa carrière dans les majeures avec les Braves de Boston. Il s’est marié en 1926 à Boston et en 1927, Marjorie est née. Je dois ajouter que de 1929 à 1933, Doc a joué pour les Royaux de Montréal, la même équipe pour laquelle Jackie Robinson a joué en 1946.

De toute façon, quand j’ai commencé mes recherches sur le baseball, la probabilité de rencontrer Marjorie était vraiment impensable. Puis, j’ai été chanceux. Tom Simon, un avocat de Burlington, m’a invité à écrire l’histoire d’un lanceur parlant français du Vermont dans son livre ‘Green Mountain Boys of Summer’. Il m’a invité de nouveau, cette fois pour assister au lancement du livre à l’été de 2000 à Montpelier.

J’en ai eu plus que je m’attendais. Faisant également partie des événements de la fin de semaine, il y avait des retrouvailles de joueurs d’une ancienne ligue mineure. Le samedi matin, une rencontre était prévue dans une salle du genre auditorium d’école secondaire. Je marchais à l’extérieur dans l’espace entre les parties inférieure et supérieure de la salle. Un ami chercheur de baseball me suivait. J’ai remarqué une petite femme assise sur la gauche, dans la première rangée de la partie supérieure de la salle. À côté d’elle, il y avait un homme beaucoup plus grand. Elle avait une étoile de nom, comme la plupart d’entre nous. Le nom sur l’étoile était <<Marjorie Gautreau-Allen>>. J’ai marché quelques pas de plus et je me suis arrêté.


L’ami derrière est entré en collision avec moi. Qu’est-ce que tu faisais, a-t-il dit en français. Je ne peux pas croire ce que je viens de voir, ai-je répondu. J’ai reculé de quelques pas et j’ai demandé à la dame si, par chance, elle était la fille de Doc Gautreau. Oui, a été sa réponse initiale. Qui êtes-vous, ma-t-elle demandé. Écoutez, faut vraiment que je vous parle, a été ma réponse.

Il se trouvait, et j’étais déjà au courant, que Doc Gautreau avait dirigé l’équipe de Saranac Lake dans la ligue de 1936 à 1939. Marjorie était aux retrouvailles parce qu’elle avait grandi sous les yeux de plusieurs personnes de la ligue, de l’âge de 8 à 12 ans.

Plus tard cette journée-là, nous nous sommes assis et elle m’a montré tout ce qu’elle avait avec elle. Il se trouve qu’elle avait fait des recherches sur la carrière de son père, mort en 1970, depuis plusieurs années. Parce qu’elle n’avait jamais vraiment appris à parler français, elle n’avait pas grand chose sur le séjour de la famille à Montréal, elle était petite à l’époque. De mon côté, c’était ma priorité depuis le début.

À Washington voir le stade des Nationals comme le lieu de naissance de Babe Ruth, choses jamais faites auparavant. Un endroit de faire le genre de voyage avec plein de avoir 50 ans le 31 janvier 2011, j’ai décidé tionné que je devrais leur faire une visite à leurs allé remonter les racines acadiennes généalogie de son père. Le couple est d’ail- qu’elle faisait beaucoup de recherches sur la lequel Marjorie est devenue très bonne parce le champ être à l’été pour un match de baseball à Camden Yards. Elle n’a pas eu besoin de me le dire deux fois! J’étais de retour et cette fois, nous avons passé une soirée agréable à jacasser sur le baseball et sur plein d’autres choses avec Bill qui se joignait parfois à la conversation. Ils ont dû quitter avant la fin du match. Peu après, un homme, qui était assis derrière nous et était au match parce que les Red Sox de Boston jouaient contre les Orioles, m’a dit qu’il n’avait pu s’em-pêcher d’écouter tout ce que nous avions raconté d’intéressant. Je lui ai mentionné que Marjorie était la fille d’un ancien joueur des majeures de Boston. Il se trouve que l’homme était de Holyoke et qu’il avait été l’instruetteur à l’école secondaire de Mark Wohlers, un releveur des Braves d’Atlanta.

Requiem for Albert Glaude

Behind every great fortune lies a great crime.

-- Honoree de Balzac

Ray Luc Levesque

December/2017

Le Forum's summer/2017 issue published my short story, STONES. The story is autobiographical fiction. Truth is I was one of the boys depicted in the story and we were kids who lived in the Springvale section of Sanford, Maine. As a 9 year old I felt abandoned.I was a kid who lived in their shadows. Sixty-one years later I still feel this way.

Shortly after STONES June publication, the real-life story of Sanford's abandoned mills continued to play out when the five-story, long idle, Stenton Trust Mill was torched and gutted to its miserable core. The building was initially owned and operated as part of the Goodall mill empire until the town was left punch-drunk by the termination of nearly 4,000 jobs in the early 1950's. A spin-off of Goodall, Seamloc Carpet Company then occupied the building prior to Stenton. It was at Seamloc that 18 year old Albert Glaude was killed in 1965. Al was asphyxiated when a machine's rollers crushed his face like that!

Wherever she is now, I hope it is a nice living room to one day eventually welcome Bill and the dogs. And I hope I will be able again to visit. Through my years of baseball research, a handful of people never wanted to meet me, while others were nice enough to meet me in order for me to fill some blanks.

One thing is for sure, for me there has been only one Marjorie Gautreau-Allen. I will never forget her energy and warmth for a total stranger from Canada. Au revoir, Madame Gautreau, et à bientôt, peut-être!

Yves, your friend from Ottawa
from the elements. There are still many teens and anyone seeking temporary shelter were riddled with smashed windows and the fire the Stenton buildings (there are two) of misuse, abuse and abandonment. Prior to is a monument to what happens in the wake

sent it to its southern mills. That was the Burlington proceeded to strip those same the Goodall mills would remain in Sanford, bought a controlling interest in Goodall. union busting Burlington Industries which the Goodall empire. And then came the investment bankers gained a foothold in

While Goodall continued to press of Sanford by some. I'm not one

As a Limited Liability Company Gateway's current connection to the property. The last owner of record was Gateway LLC whose chief executive was tracked to the gambling mecca of Reno, Nevada. He also denied any current connection to the Stenton mill. As a Limited Liability Company Gateway's members cannot be held personally liable for the companies debts and liabilities. That's a sweet arrangement that allows Gateway to walk away from removing the fire's debris and its toxic wastes. It also enables it to avoid paying $157,521.72 in unpaid property taxes, any fees and interest attached to this debt, and any liens on the property. In other words – no accountability.

drag in thousands of other urban renewals. But, hey, its got a Rite Aid.

After smoke cleared from the Stenton fire the town tried to identify and locate the current owner of the building. The task was like following the paper trail of a fugitive from justice. Every bank and other “institution” that once owned Stenton claimed no current connection to the property. The last owner of record was Gateway LLC whose chief executive was tracked to the gambling mecca of Reno, Nevada. He also denied any current connection to the Stenton mill. As a Limited Liability Company Gateway's members cannot be held personally liable for the companies debts and liabilities. That's a sweet arrangement that allows Gateway to walk away from removing the fire's debris and its toxic wastes. It also enables it to avoid paying $157,521.72 in unpaid property taxes, any fees and interest attached to this debt, and any liens on the property. In other words – no accountability.

No surprise that Gateway was located in a gambling mecca because with its LLC protection in was running a Three-Card Monte con on the town of Sanford, where the dealer always wins and the conned always loses.

Meantime, the boys were being held fully accountable. They were released from prison on July 5 and placed under house arrest. At court appearances in October and November they admitted to “criminal mischief” for starting the Stenton fire. Each was sentenced to one year probation under very strict conditions. The felony arson charge was continued with the judge retaining authority to adjudicate the charge should he be dissatisfied with the boys conduct while on probation. Restitution was not part of the sentences because the boys families don't have the money.

Following the sentences the District Attorney (prosecutor) emphasized that the boys were being held “accountable” for their crime, and will be under “constant supervision.” She also suggested that probation could also include involvement in the “restorative justice” process.

In theory, restorative justice looks to be an improvement over the current criminal justice system based on punishment and retribution. Restorative justice too emphasizes “accountability” but goes beyond punishment to address and repair the harm caused to individuals and community by a law breaker. The problem in this case is that if these boys are subjected to the restorative justice process as currently practiced they will be the only ones held accountable. Missing from the process would be the Goodall family, their surrogates, banks, financial investors, Seam-loc, Stenton, Gateway LLC, and any other profit driven entity connected to the Stenton buildings that caused harm to individuals and community.

Indeed, to get at the real harm done by the aforementioned would require transformative justice which takes some restorative justice principles and infuses it with social justice. In a more just world we'd hold Goodall to Gateway accountable and squeeze them for reparations for the harm they've inflicted on others. Transformative justice might entail removing the statue of mill emperor Thomas Goodall from near the town square and replacing it with a

(Continued on page 38)
LUCIENNE LA SIMPLE D’ESPRIT
par Norman Beaupré

Voilà l’histoire de trois générations québécoises qui aboutit à l’émigration aux États-Unis en Nouvelle-Angleterre. Elle est tissée d’aventures et d’événements assez frappants pour susciter l’intérêt de ceux et celles qui jouissent des effets de la passion d’amour, de l’attachement à un héritage vibrant, du défi de l’émigration, du chagrin de la mort, en plus du bouleversement d’une jeune femme hantée par ses incapacités intellectuelles et qui est connue sous la l’appellation de Lucienne, la simple d’esprit.

Son histoire nous emmène au centre des filatures en Nouvelle-Angleterre où œuvrent ces émigrés, souvent appelés les travailleurs de moulins. Couse dans cette aventure est l’histoire de Célie et son amant algonquin, Timiskamengo, ainsi que l’histoire de Héloïse Lanouette Charbonneau, la femme qui a du “casque” et de l’entrain. Sa fille, Lucienne, découvre, malgré ses limites intellectuelles dites d’arriérage, qu’elle a des dons de la guérisseuse. Lucienne devient la femme qui, en dépit de ses challenges, se voit femme entière et mûre dans une communauté en gestation façonnée d’émigrés de la descendance des colons pur-laine telle les Lanouette de Batiscan au Québec.

Plus qu’un roman, c’est une page de la réalité historique qui nous révèle les défis et les luttes, ainsi que les accomplissements et les succès d’un peuple d’émigrés qui devient à la longue les Franco-Américains.

ISBN 978-1-64151-165-0 Hard Cover
Format: 6 x 9 in - 229 pages
Language: French


Email: Norman@NRBeaupre.com
Website: http://www.nrbeaupre.com


(Requiem for Albert Glaude continued from page 37)

My uncle, a life-long resident of Sanford, told me a couple years ago that a good barometer of Sanford’s economic health can be determined by watching the commuter traffic each morning from the town square. It’s mostly outward bound towards the jobs that Sanford lacks.

The story of Albert Glaude, abandonment, neglect, and the punishment of 12 and 13-year olds is not unique to Sanford. We see it in communities from West Virginia to Michigan. While every ethnic group, race and gender is impacted, the common denominator is class. It is workers who make the greatest sacrifices and endure the most pain while the profit-makers continue to short-change us as they deflect any attempts to hold them accountable.

Sanford officials are already talking “redevelopment” of the Stenton mill property once they obtain funding and the debris and hazardous materials are removed. All it took to get them to do what should have been done decades before was 3 adventurous boys with a pack of matches. Perhaps the boys should receive a public service award rather than punishment and a criminal record.
For those among you who are not geographically aware that Maine borders the provinces of Québec and New Brunswick, whose heritage most of whom reverts to Normandy, France.

The states of Maine, New Hampshire and Vermont all border this French Canadian province, Québec and consequently these three states now consist of 40% French descendants and from that, the state of Maine is 50%.

I have recently relocated to the capitol city of Augusta, Maine from Winslow, Maine. I am amazed that there are so many French descendants that are living in Augusta and also the governor is a French descendant.

This booklet that I am marketing is an excellent tool to augment and improve one’s French language.

There are more than 3000 cognates in our French/English language. Here is an example.

J’ai aussi produit plusieurs livres français ayant des couvertures françaises et aussi les pages d’instructions. Si les élèves avaient une copie française de ce livre, ils seraient en mesure de cultiver et d’acquérir une meilleure récolte.

Note: If you choose to do group purchasing on a single purchase order, the cost will drop to $15.00 each.
Acadian Traditions is an hour-long film exploring how Acadian ways have survived in the St. John Valley of Northern Maine into the 21st Century. Brought to The Valley by their ancestors, who came here as refugees in 1785, these early Acadian practices have been remarkably preserved. Some traditions were taught to the Acadians by the Native Americans in Nova Scotia, and some can be traced back to France. Other customs were born out of settling in a harsh, North American climate and having to rely on community connections to survive.

See how the Acadian descendants tap the trees to make maple syrup off the grid, watch them make snowshoes – the only mode of travel in winter years ago; view the way pre-school children are taught French through songs and games, and see how buckwheat is harvested and turned into ployes. These and many other Acadian customs are featured.

They are filmed in the beautiful St. John Valley with its forests, fields and slow flowing river.

Running Time: 1 Hour.
Price: 19.95

Email: abjepson@CrownOfMaineProductions.com

Aroostook Calendar and Acadia of the Lands and Forests DVD $29.95

A beautiful Aroostook County Calendar combined with our new release: Acadia Of The Lands And Forests: Highlights of the CMA 2014.

This year's calendar once more captures nostalgic and beautiful scenery that can still be seen in Aroostook County – from an ivy-covered, abandoned house in spring to an old mowing machine and wind mill in winter and from a summer boating scene at sunset to farm horses in a freshly mown field in the fall. Stunning scenery from southern Aroostook to The Valley reflects the unique geography and way of life in this special corner of Maine. Includes a map of Aroostook marked to show where these beautiful locations can be found. Makes a great gift to be enjoyed for only three-and-a-half cents per day, all year long! Only $12.95!

The included two-hour DVD features the sights and sounds of the Congrès mondial acadien 2014 /World Acadian Congress. Enjoy the festivities of this joyful phenomenon that took place over seventeen days in Northern Maine, New Brunswick and Quebec! From the Wampum Ceremony to the Choirs at St. Bruno and from the Ferryboat Crossing to the Tintamarre Parade, join with Acadians from around the globe as they explore and celebrate their unique history, heritage and culture.
Movie Review
Revue de film

The Home Road,
directed by Tonya Shevenell
(Home Ice Productions, 2017)

On a cool, cloudy morning in May 2015, 74-year-old Ray Shevenell set out from Compton, Quebec, determined to reach Biddeford, Maine—some 200 miles away—on foot.

As Ray’s daughter Tonya reminds us in a newly-released film, if the idea sounds absurd, it still wasn’t quite original. In the spring of 1845, Israel Shevenell (1826-1912), Ray’s great-great-grandfather, had himself made the trek from the Eastern Townships to southern Maine. Israel had been a young man with an idea; he became the first French Canadian in Biddeford. Ere long, he persuaded his parents and siblings to join him.

Tonya Shevenell’s The Home Road chronicles Ray’s journey over the course of thirteen days. It is a story that the filmmaker continually enriches with her father’s past and with the aspirations of generations before him. Its challenges are rendered in images from remote parts of New Hampshire and Maine. What secret self-doubt, we are left to wonder, might have animated Israel’s mind in these wilds, while stubbornness forced him forward? The trials of the Ray’s trek, even with modern conveniences, should elicit admiration but also temper our inclination to romanticize the old “pioneer days.”

Beyond its cinematic qualities, as Tonya Shevenell’s first production, The Home Road shines for its sincerity. It is a touching homage to family, an unadorned tale of adventure, and a statement about unexpected twists in the road—the ones Ray faced in his walk to Maine, but also the figurative bends that made this story possible. Appearances by Franco-American history writers James Myall and David Vermette add valuable context along the way. If questions linger at the end, it is not that the director fails to do justice to the past. Rather, more research is needed on French-Canadian migration prior to the Civil War. How exceptional was Israel?

In a different sense, Ray and Tonya are exceptional and opportunities to view the film remain. Screening events were held last summer and fall; additional dates have been set for March and April. Encouraged by this first foray, the director expects to release a book on lessons drawn from the trek and has begun work on a second documentary, which highlights stories from Maine’s past.

Information on the movie and the journey behind it is available on an accompanying website, http://www.thehomeroad.com/.

— Patrick Lacroix

The Home Road is inspired by the coming-of-age story of my great-great-great grandfather, Israel Shevenell. I wish I could talk to the 19-year old who set out on foot April 1st, 1845, headed southeast from his home in Compton, Quebec; crossed the border; trudged through lingering winter snow in New Hampshire’s White Mountains and deep mud in the Saco Valley; and arrived at his destination of Biddeford, Maine two weeks later. He earned $8 a week as a brick maker in this booming coastal town; it was steady work and more money than he could make farming at home. He walked back to Quebec that fall and convinced his family to move to Biddeford with him. Israel became the city’s first permanent French-Canadian settler; contributed to its growth and changed the course of Shevenell family history. In 2015, my father, Ray Shevenell, celebrated the 170th anniversary of this pioneering trek by retracing Israel’s journey, walking the nearly 200 miles from Compton, Quebec to Biddeford, Maine.

This walk is the foundation for The Home Road documentary film. Layered over this adventure are narrations, interviews, archive photos and film, and stories; exploring the themes of migration, movement and "home".

All Home Ice Productions and Malibu Maine orders are personally fulfilled by Tonya or Matt, so please feel free to contact us or say hello at tonya@homeiceproductions.com or matt@homeiceproductions.com or call 207-400-0231.

Our mailing address is

Home Ice Productions
PO Box 10418
Portland, ME 04104.

https://malibu-maine.myshopify.com
Still Life
With Champagne and Wine Bottles

Daneault/ Leblanc/ Fournier relatives and Le Forum readers:
may your post-party moments be as joyous as mine.

Next-to-last guests linger by the steps
def to their friends’ horns honking.
Voices plead “You, in the pickup.
Back out! Then, the clean-up crew
departs muttering: “So much left to do . . . “

But I, admiring the half-cleared space—
wadded cloths, bottles, plates all askew—
with camera in hand, seek the right shot.
What shall I leave? discard? arrange?

Musing, I place foie gras, and dips,
on a gaudy plate with crackers.
Something’s lacking; I fill a flute
from a lingering champagne bottle.

Suddenly, a thought: The City of Lights—
with its artists, writers, musicians.
If the right film invites me, I’ll go there tonight.
Let me see …Voilà! Midnight in Paris.

Dozing, I find myself in the past
partying with famous revelers.
While Eliot and Stein both peruse my verse,
Dali makes an odd sketch of my clutter.

Now, will we dine at Chez Maxim
where the blasé elite often gather?
Then, wind up our night at the Moulin Rouge
with Lautrec, La Goulue, and the cancan?

As we drink, eat, dance, and cavort,
my muse whispers she’s very inspired.
When we sleep at last, we’ll dream the still life—
proudly poised—awaiting its photo.

Margaret S. Langford

(écrit apres lecture du Forum, Vol. 39 #2, Sumer/été 2017, parution “le reportage chez les Cannucks” m’a inspiré, voici une petite création spontanée)

LE Clou d’Amerique

quand je suis né là-bas dans ma campagne, au bout des chemins creux,
dans une maison rude et simple, là où vivaienr des gens heureux,
ma mère sur mon berceau s’est penchée, et dans ma main elle à glissé,
Un objet petit mais dur, aux angles arrondis, la pointe bien acérée.

C’était un petit clou, beau et fier et raide comme le bon droit François
Qui glissait entre mes doigts, mais qui en silence s’attachait fort à moi
Elle me dit mon enfant écoute ces mots et grave les à jamais dans ta mémoire
Car ce clou, est rempli de ta culture, de ton identité de tous tes liens et ton savoir.

Garde le sur ton cœur, tiens le bien au chaud l’hiver,partage avec lui tes bonheurs
Dis lui tes peines, dis lui tes espoirs, dis lui aussi tes rages,il est ton tuteur
fonce dans la vie, sans jamais le lacher, et ton clou bien à toi, il te faut l’enfoncer
partout où tu iras, n’enfonce que le tien, oublies celui des autres,surtout des étrangers.

ET quand tu vieilliras, au soir de ton chemin, transmet le aux enfants qui mènent leur destin
dis leur que sans ce clou, leur vie, ne serait plus rien, qu’un tas de chimères,ou de machins
que leurs ancêtres français, fondateurs du pays,doivent par leurs gestes revivre en permanence
et qu’ainsi pur toujours aux soleil d’Amérique, une flamme Franco éclaire nos silences.

— Michel Lacaux 17.07.17

Québec

Ville de souvenirs
Tellement de rêves d’avenir
Ville d’Histoire
Tellement d’espoir

Si un jour je pouvais
Revoir ta splendeur d’autrefois
Revoir tes habitants
Avec leur courage ardent.

Gloire de nos ancêtres
Fierté de nos pères
Amour de leur Patrie
Et de leur Dieu bénit.

Ne perdons pas leur foi
Soyons fidèle à leur loi
Cultivons notre Héritage
Faisons le Pélerinage.

— Adrienne Pelletier LePage
Recipes/Recettes

(N.D.L.R. since the Spring issue of Le Forum will be out after Mardi Gras, I thought of printing this recipe in this issue.)

King Cake with Cream Cheese Cinnamon Filling

Submitted by Danielle Laliberte Beaupré

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ingredient</th>
<th>Quantity</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2 - 8 oz. cans of reduced fat crescent rolls</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4 oz. reduced fat cream cheese</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 tablespoons confectioners’ sugar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 teaspoon vanilla extract</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2 tablespoons butter</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1/3 cup light brown sugar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1 tablespoon round cinnamon</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Preheat oven to 350ºF. Coat a 10” round pizza pan with nonstick cooking spray. Separate crescent rolls at perforations into 16 slices. Place slices around prepared pan with points in the center.

About halfway down from the points, press seams of individual rolls together to form a joined circle of rolls. In a mixing bowl, beat cream cheese, confectioner’s sugar and vanilla until creamy. Spread on dough in the center where seams have been pressed together.

In another small bowl, combine batter, brown sugar, and cinnamon mix with a fork until crumbly. Sprinkle over cream cheese. Fold dough points over filling, then fold bottom of triangle over points, forming a circular roll like a king cake. The filling should be completely covered by the crescent rolls at this point.

Bake for about 20-25 minutes or until golden brown. Cool slightly and drizzle with colored Mardi Gras Icing.

Mardi Gras Icing

1 cup confectioner’s sugar
1-2 tablespoons skim milk
1/2 teaspoon vanilla extract
yellow, green, red and blue food coloring

In a small bowl, combine all ingredients except food coloring. Divide mixture into 3 bowls. In first bowl, add a few drops of yellow food coloring. In second bowl add a few drops of green food coloring. In third bowl add equal drops of red and blue food coloring to create a purple. Drizzle over baked cake.

History of King Cakes

Epiphany, celebrated in European countries, marks the coming of the wise men who brought gifts to the Christ Child. Epiphany is also called Little Christmas on the Twelfth Night, and is celebrated twelve nights after Christmas. People from all of the world celebrate Epiphany by exchanging gifts and feasting. A very popular custom that is still celebrated is the making of the “King’s Cake” which represents the three kings who brought gifts. A plastic baby is baked inside the King Cake, and the tradition is whoever receives the baby in their piece of cake must buy the next King Cake or throw the next party. King Cakes are made of a cinnamon filled dough in the shape of a hollow circle. The cake is topped with a delicious glazed topping and then sprinkled with colored sugar. The three colors of the sugar are Purple (representing Justice), Green (representing Faith) and Gold (representing Power). Today the King Cakes are baked with a wide assortment of fillings inside the cake. King Cake is the preferred dessert and snack in New Orleans during Mardi Gras. Hundreds of thousands of King Cakes are eaten in New Orleans during the Carnival season.

Many are shipped throughout the U.S. for those displaced New Orleanians longing for a taste of Mardi Gras. In fact, a Mardi Gras party wouldn’t be a Mardi Gras party without a King Cake.

You might be wondering, “Why on earth would a plastic baby be inside of a cake?” Well, the baking of King Cakes is a tradition in New Orleans that begins on King’s Day, at the start of the Mardi Gras season. A tiny baby, just like the ones you see here, is baked into the cake. The person whose piece of cake contains the baby furnishes the King Cake for the next party. However, when celebrating Mardi Gras out of town, most people regard the person who ‘got the baby’ as the King or Queen of the party being held. Either way, every child will experience the thrill of finding the baby!

Mardi Gras
Feb. 13, 2018
**Douce nuit**

Douce nuit, sainte nuit!
Dans les cieux ! L’astre luit.
Le mystère annoncé s’accomplit
Cet enfant sur la paille endormi,
C’est l’amour infini!
C’est l’amour infini!

Saint enfant, doux agneau!
Qu’il est grand! Qu’il est beau!
Entendez résonner les pipeaux
Des bergers conduisant leurs troupeaux
Vers son humble berceau!
Vers son humble berceau

C’est vers nous qu’il accourt,
En un don sans retour!
De ce monde ignorant de l’amour,
Où commence aujourd’hui son séjour,
Qu’il soit Roi pour toujours!
Qu’il soit Roi pour toujours!

---

**Silent Night**

Silent night, holy night!
All is calm, all is bright.
Round yon Virgin, Mother and Child.
Holy infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace

Silent night, holy night!
Shepherds quake at the sight.
Glories stream from heaven afar
Heavenly hosts sing Alleluia,
Christ the Savior is born!
Christ the Savior is born

Silent night, holy night!
Son of God love’s pure light.
Radiant beams from Thy holy face
With dawn of redeeming grace,
Jesus Lord, at Thy birth
Jesus Lord, at Thy birth
Une menterie historique!

DECEMBER 12, 2017

par Robert Bérubé

Lorsque j’étais très jeune nous faisions une distinction entre une menterie et un mensonge. Un mensonge c’était le mot utilisé par et pour les religieuses lorsque quelqu’un ne disait pas la vérité et une menterie c’était la parole utilisée pour toutes les autres personnes. Si on ajoute le qualificatif de grosse, petite, maudite, ou de (insérer un sacre) de menterie cela augmentait ou diminuait la sévérité du vocable. Aujourd’hui, je veux corriger une menterie historique!

Dans son dictionnaire généalogique et dans “À travers les registres”, en 1886, Cyprien Tanguay raconte une histoire au sujet d’une Jeanne Baillargeon et ce raconte a été répété par plusieurs. Certains l’ont transformé, il y en a d’autres qui se disputent car il y a deux jeunes femmes nommées Jeanne Baillargeon qui sont nées dans la même période de temps.

Les deux Jeanne Baillargeon sont mes ancêtres donc, je vous parle d’elles aujourd’hui.

En citant Marie de l’Incarnation, Tanguay raconte que les Iroquois avaient massacré plusieurs familles françaises et ils avaient capturé plusieurs prisonniers y compris une jeune fille âgée d’environ neuf ans qu’il nomme Jeanne Baillargeon. La citation de Tanguay est rattachée à Jeanne Baillargeon fille de Jean Baillargeon et de Marguerite Guillebourday dans son dictionnaire. Dans “À travers les registres”, il note “qu’elle avait été enlevée en 1655, et était âgée de quatre ans seulement”. Ce qui veut dire que la prisonnière est née en 1651. Plusieurs personnes disent que Tanguay s’est trompé et que la Jeanne Baillargeon de l’histoire est la fille de Mathurin Baillargeon et de Marie Métayer.

Tanguay continue son récit en affir-mant que la jeune prisonnière s’était adaptée à la culture et à la vie des Haudenosaunee (Iroquois). Quelques années plus tard, selon Marie de l’Incarnation, Monsieur de Tracy avait obtenu le retour de prisonniers français. Marie Guyart, (Marie de l’Incarnation) avait rédigé le suivant: (selon Tanguay)

« Elle fut emmenée dans leur pays où elle demeura près de neuf ans ! Elle se plût tellement aux coutumes de ces sauvages qu’elle était résolue de passer avec eux le reste de sa vie. M. de Tracy ayant obligé cette nation à rendre tous les Français qu’ils tenaient captifs, elle se retira dans les bois de crainte de retourner en son pays. Lorsqu’elle se croyait en assurance, une religieuse lui appariât et la menaça de la châtir si elle ne retournait pas avec les Français. La crainte la fit sortir du bois et se joindre aux autres captifs qu’on mettait en liberté. À son retour, M. de Tracy lui donna cinquante écus pour se marier ; mais il voulut qu’elle fût premièrement mise aux Ursulines pour reprendre l’esprit du christianisme, qui s’était fort affaibli parmi les Iroquois. Quand elle vit le tableau de la mère Marie de Saint-Joseph, elle s’écria : Ah, c’est celle-là qui m’a parlé, et elle avait le même habit.»

Donc, si elle a été prisonnière pendant neuf ans, elle aurait été âgée de 13 ans à son retour si nous utilisons les données de Tanguay. (1668-1670)

Il faut admettre que cette histoire est extraordinaire et que pour des croyants fervents, il est très intéressant d’avoir un miracle qui figure dans l’arbre généalogique. Ce qui expliquerait en partie pourquoi certaines familles Baillargeon se sont disputées dans le passé afin que leur Jeanne soit la source de la vision.

Même si aujourd’hui certains pensent que les récits de Marie de l’Incarnation figurent plutôt dans l’imaginaire et le fantastique, il faut comprendre qu’à ce temps et même dans un passé assez rapproché les gens croyaient beaucoup à ces manifestations. Les livres d’histoire sont remplis d’événements légendaires hors du commun ayant comme fonction la moralité et le catholicisme. Même si les faits sont inexacts ce qui comptait c’était la piété et la foi!

Donc, voici une courte biographie de nos deux Jeanne Baillargeon: (A) et (B)

Jeanne Baillargeon (A)

Jeanne Baillargeon fille de Mathurin Baillargeon et de Marie Métayer est née et a été baptisée le 5 novembre 1654 à Trois-Rivières. Le 16 juin 1669, elle épousa Paul Hus, au Cap-de-la-Madeleine. Paul est le fils de Léonard Hus et de Marguerite Lefan et il est né le 16 février 1645 à Petite Couronne Montigny, Rouen. Jeanne (B) est décédée le 19 août 1733 et elle a été enterrée le lendemain à Sorel. Paul Hus est décédé le 20 mars 1734 à Sorel.

Jeanne Baillargeon et Paul Hus sont parents des enfants suivants:

**Jeanne (A) Baillargeon et Pierre Brunon sont parents des enfants suivants:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nom</th>
<th>Naissance</th>
<th>Mariage</th>
<th>Décès</th>
<th>Conjoint(e)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Antoinette</td>
<td>14 octobre 1675 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>6 juin 1697 Québec</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Catherine</td>
<td>4 juin 1678 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>9 février 1699 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>19 juin 1706 Saint-Laurent I.O.</td>
<td>François Noël</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Jeanne (A) Baillargeon et Antoine Mondain sont parents des enfants suivants:**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nom</th>
<th>Naissance</th>
<th>Mariage</th>
<th>Décès</th>
<th>Conjoint(e)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Louise</td>
<td>30 novembre 1681 Saint-Laurent I.O.</td>
<td>27 août 1686 Saint-Pierre I.O.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gervaise</td>
<td>19 mars 1684 Saint-Laurent I.O.</td>
<td>5 avril 1709 Québec</td>
<td>1 juin 1723 Montréal</td>
<td>Pierre Paynet Larivière</td>
</tr>
<tr>
<td>Pierre</td>
<td>24 avril 1686 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>9 janvier 1710 Québec</td>
<td>15 décembre 1717 Québec</td>
<td>Gabrielle Devin</td>
</tr>
<tr>
<td>Jean</td>
<td>10 août 1688 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>15 août 1704 Québec</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Claude</td>
<td>15 août 1691 Saint-Pierre I.O.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Charlotte</td>
<td>5 février 1695 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>8 janvier 1714 Québec</td>
<td>17 décembre 1750 Québec</td>
<td>Pierre Dierre Beaulieu</td>
</tr>
<tr>
<td>Charlotte</td>
<td>5 février 1696 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>8 janvier 1714 Québec</td>
<td>17 décembre 1763 Québec</td>
<td>Pierre Dierre Beaulieu</td>
</tr>
<tr>
<td>Anonyme</td>
<td>15 septembre 1697 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>15 septembre 1697 Saint-Pierre I.O.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Michel</td>
<td>21 avril 1699 Saint-Pierre I.O.</td>
<td>23 janvier 1750 Saint-Roch-des-Aulnaies</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Donc, laquelle des deux Jeanne Baillargeon est l’observatrice du phantasme? La réponse est aucune d’entre elles.

Il existe un autre document qui raconte cette histoire et c’est le livre: “Les Ursulines de Québec” aux Editions Darveau (1863).

Dans la section intitulée “Deux captive ramenées des cinq-cantons par le Marquis de Tracy—Iroquoises aux Ursulines” nous apprenons l’histoire de deux jeunes filles françaises qui avaient été enlevées lors de leur enfance et qu’elles avaient été ramenées avec un grand nombre de prisonniers de guerre. Elles avaient été rachetées et ramenées au pays par le Marquis de Tracy qui les fit entrer au pensionnat. Elles avaient vécu dans le territoire Iroquois aujourd’hui dans l’État de New York. Les renseignements suivants ont été repérés par les religieuses: “Le 28 mai 1666, sont entrées Marie M. Bourgery, âgée de quinze ans, et Anne Baillargeon, âgée de dix-huit ans, qui avaient été prises par les Iroquois et ramenées au pays par nos troupes…”

Les auteurs répètent l’histoire de la jeune Baillargeon y compris l’histoire de l’apparition.


*(suite page 47)*
Franco-American Families of Maine
par Bob Chenard, Waterville, Maine

Les Familles Daigle
Welcome to my column. Over the years Le Forum has published numerous families. Copies of these may still be available by writing to the Franco-American Center. Listings such as this one are never complete. However, it does provide you with my most recent and complete file of marriages tied to the original French ancestor. How to use the family listings: The left-hand column lists the first name (and middle name or initial, if any) of the direct descendants of the ancestor identified as number 1 (or A, in some cases). The next column gives the date of marriage, then the spouse (maiden name if female) followed by the town in which the marriage took place. There are two columns of numbers. The one on the left side of the page, e.g., #2, is the child of #2 in the right column of numbers. His parents are thus #1 in the left column of numbers. Also, it should be noted that all the persons in the first column of names under the same number are siblings (brothers & sisters). There may be other siblings, but only those who had descendants that married in Maine are listed in order to keep this listing limited in size. The listing can be used up or down to find parents or descendants. The best way to see if your ancestors are listed here is to look for your mother’s or grandmother’s maiden name. Once you are sure you have the right couple, take note of the number in the left column under which their names appear. Then, find the same number in the right-most column above. For example, if it’s #57C, simply look for #57C on the right above. Repeat the process for each generation until you get back to the first family in the list. The numbers with alpha suffixes (e.g., 5C) are used mainly for couple who were married in Maine. Marriages that took place in Canada normally have no suffixes with the rare exceptions of small letters, e.g., “13a.” If there are gross errors or missing families, my sincere apologies. I have taken utmost care to be as accurate as possible. Please write to the FORUM staff with your corrections and/or additions with your supporting data. I provide this column freely with the purpose of encouraging Franco-Americans to research their personal genealogy and to take pride in their rich heritage.

DAIGLE
(Deag*)

FAMILY #1
Olivier Daigre (and Daigle), born in 1643 in France, died in Acadia, married circa 1666 at Port Royal (today, Annapolis Royal, Nova Scotia) to Marie Gaudet, daughter of Denis Gaudet and Martine Gauthier of France and Port Royal. Olivier arrived in Acadia around 1663. His ancestors are believed to have originated from d’Aigre in the ancient province of Saintonge, France.

Jeanne (A): fille de Jean Baillargien et de Marguerite Guilleboudray
Jeanne (B): fille de Mathurin Baillargien et de Marie Métayer

Francoise Labrecque
Louis Hus
Gervinée Gosselin
Marie Anne Hus
Jacques 3 Bouffard
Joseph François Baribeau
Madeleine Bouffard
Madeleine Baribeau
Élisabeth Gaudette
Marguerite Bélanger
Joseph Chenette
Antoine Paquin
Fernande Marion
Joseph Paquin
Thomar Marion
Olivé Paquin
Huguette Marion
Lucinda Fréchette
Robert Bérubé
Eugène Bérubé

(Une menterie historique! suite de page 46)
Voici les descendants de mes deux Jeanne jusqu’à moi.
THE FRANCO AMERICAN CENTRE OF THE UNIVERSITY OF MAINE

The University of Maine Office of Franco American Affairs was founded in 1972 by Franco American students and community volunteers. It subsequently became the Franco American Centre.

From the onset, its purpose has been to introduce and integrate the Maine and Regional Franco American Fact in post-secondary academe and in particular the University of Maine.

Given the quasi total absence of a base of knowledge within the University about this nearly one-half of the population of the State of Maine, this effort has sought to develop ways and means of making this population, its identity, its contributions and its history visible on and off campus through seminars, workshops, conferences and media efforts — print and electronic.

The results sought have been the redressing of historical neglect and ignorance by returning to Franco Americans their history, their language and access to full and healthy self realizations. Further, changes within the University’s working, in its structure and curriculum are sought in order that those who follow may experience cultural equity, have access to a culturally authentic base of knowledge dealing with French American identity and the contribution of this ethnic group to this society.

MISSION

- To be an advocate of the Franco-American Fact at the University of Maine, in the State of Maine and in the region, and
- To provide vehicles for the effective and cognitive expression of a collective, authentic, diversified and effective voice for Franco-Americans, and
- To stimulate the development of academic and non-academic program offerings at the University of Maine and in the state relevant to the history and life experience of this ethnic group and
- To assist and support Franco-Americans in the actualization of their language and culture in the advancement of careers, personal growth and their creative contribution to society, and
- To assist and provide support in the creation and implementation of a concept of pluralism which values, validates and reflects affectively and cognitively the Multicultural Fact in Maine and elsewhere in North America, and
- To assist in the generation and dissemination of knowledge about a major Maine resource — the rich cultural and language diversity of its people.

LE CENTRE FRANCO AMÉRICAIN DE L’UNIVERSITÉ DU MAINE


Dès le départ, son but fut d’introduire et d’intégrer le Fait Franco-Américain du Maine et de la Région dans la formation académique post-secondaire et en particulier à l’Université du Maine.

Étant donné l’absence presque totale d’une base de connaissance à l’intérieur même de l’Université, le Centre Franco-Américain s’efforce d’essayer de développer des moyens pour rendre cette population, son identité, ses contributions et son histoire visible sur et en-dehors du campus à travers des séminaires, des ateliers, des conférences et des efforts médiatiques — imprimé et électronique.

Le résultat espéré est le redressement de la négligence historique et de l’ignorance historique en retournant aux Franco-Américains leur histoire, leur langue et l’accès à un accomplissement personnel sain et complet. De plus, des changements à l’intérieur de l’académie, dans sa structure et son curriculum sont nécessaires afin que ceux qui nous suivent puisse vivre l’expérience d’une justice culturelle, avoir accès à une base de connaissances culturellement authentique qui miroite l’identité et la contribution de ce groupe ethnique à la société.

OBJECTIFS:

2 – D’offrir des véhicules d’expression affective et cognitive d’une voix franco-américaine effective, collective, authentique et diversifiée.
3 – De stimuler le développement des offres de programmes académiques et non-académiques à l’Université du Maine et dans l’État du Maine, relatant l’histoire et l’expérience de la vie de ce groupe ethnique.
4 – D’assister et de supporter les Franco-Américains dans l’actualisation de leur langue et de leur culture dans l’avancement de leurs carrières, de l’accomplissement de leur personne et de leur contribution créative à la société.
5 – D’assister et d’offrir du support dans la création et l’implémentation d’un concept de pluralisme qui value, valide et reflète affectivement et cognitivement le fait dans le Maine et ailleurs en Amérique du Nord.
6 – D’assister dans la création et la publication de la connaissance à propos d’une ressource importante du Maine — la riche diversité